



Kalusugan sa Pag-uugali ng Alameda County
KALUSUGANG PANGKAISIPAN AT
MGA SERBISYO SA PAGGAMIT NG SANGKAP

Manwal sa Materyales na Nagbibigay-alam

Ang Iyong Patnubay sa Mga Pahintulot sa Serbisyo at Mga Karapatan
at Mga Pananagutan sa ilalim ng Alameda County Behavioral Health
Plan (Plano sa Kalusugan sa Pag-uugali ng Alameda County)



English

ATTENTION: If you speak another language, language assistance services, free of charge, are available to you. Please contact your established provider directly or to inquire about services call ACBH ACCESS at 1-800-491-9099 (TTY: 711).

ATTENTION: Auxiliary aids and services, including but not limited to large print documents and alternative formats, are available to you free of charge upon request. Please contact your established provider directly or to inquire about services call ACBH ACCESS at 1-800-491-9099 (TTY: 711).

Español (Spanish)

ATENCIÓN: Si habla otro idioma, podrá acceder a servicios de asistencia lingüística sin cargo. Comuníquese directamente con su proveedor establecido o, si desea preguntar por los servicios, llame a ACBH ACCESS al 1-800-491-9099 (TTY: 711).

ATENCIÓN: Los servicios y recursos auxiliares, incluidos, entre otros, los documentos con letra grande y formatos alternativos, están disponibles sin cargo y a pedido. Comuníquese directamente con su proveedor establecido o, si desea preguntar por los servicios, llame a ACBH ACCESS al 1-800-491-9099 (TTY: 711).



Tiếng Việt (Vietnamese)

LƯU Ý: Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác, chúng tôi có các dịch vụ miễn phí để hỗ trợ về ngôn ngữ.

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với nơi cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc để tìm hiểu về các dịch vụ hãy gọi cho ACBH ACCESS ở số 1-800-491-9099 (TTY: 711).

LƯU Ý: Các trợ giúp và dịch vụ phụ trợ, bao gồm nhưng không giới hạn vào các tài liệu in lớn và các dạng thức khác nhau, được cung cấp cho quý vị miễn phí theo yêu cầu. Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với nơi cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc để tìm hiểu về các dịch vụ hãy gọi cho ACBH ACCESS ở số 1-800-491-9099 (TTY: 711).

Tagalog (Tagalog/Filipino)

PAALALA: Kung gumagamit ka ng ibang wika, maaari kang makakuha ng libreng mga serbisyo sa tulong ng wika.

Mangyaring direktang makipag-ugnayan sa iyong itinalagang provider o tumawag sa ACBH ACCESS sa 1-800-491-9099 (TTY: 711) upang itanong ang tungkol sa mga serbisyo.



PAALALA: Ang mga auxiliary aid at mga serbisyo, kabilang ngunit hindi limitado sa mga dokumento sa malaking print at mga alternatibong format, ay available sa iyo nang libre kapag hiniling. Mangyaring direktang makipag-ugnayan sa iyong itinalagang provider o tumawag sa ACBH ACCESS sa 1-800-491-9099 (TTY: 711) upang itanong ang tungkol sa mga serbisyo.

한국어 (Korean)

안내: 다른 언어를 사용하시는 경우 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 필요하신 경우 이용하고 계신 제공자에게 직접 연락하시거나 **1-800-491-9099(TTY: 711)**번으로 **ACBH ACCESS**에 전화해 서비스에 대해 문의해 주시기 바랍니다.

안내: 큰 활자 문서, 대체 형식 등 다양한 보조 도구 및 서비스를 요청 시 무료로 이용하실 수 있습니다. 필요하신 경우 이용하고 계신 제공자에게 직접 연락하시거나 **1-800-491-9099(TTY: 711)**번으로 **ACBH ACCESS**에 전화해 서비스에 대해 문의해 주시기 바랍니다.

繁體中文(Chinese)

注意: 如果您使用其他語言, 則可以免費使用語言協助服務。



請直接與您的服務提供者聯繫，或致電 ACBH ACCESS，電話號碼：1-800-491-9099（TTY：711）。

注意：可應要求免費提供輔助工具和服務，包括但不限於大字體文檔和其他格式。請直接與您的服務提供者聯繫，或致電 ACBH ACCESS，電話號碼：1-800-491-9099（TTY：711）。

Հայերեն (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ. Եթե տիրապետում եք մեկ այլ լեզվի, ապա կարող եք օգտվել լեզվական աջակցման անվճար ծառայություններից: Խնդրում ենք ուղղակիորեն կապվել ձեր պաշտոնական մատակարարի հետ կամ ծառայությունների վերաբերյալ տեղեկություններ ստանալու համար գանգահարել ACBH ACCESS 1-800-491-9099 համարով (հեռախոս՝ 711):

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ. Հայտ ներկայացնելու դեպքում կարող եք անվճար օգտվել օժանդակ միջոցներից և ծառայություններից, այդ թվում՝ մեծածավալ տպագիր և այլընտրանքային ձևաչափի փաստաթղթերից: Խնդրում ենք ուղղակիորեն կապվել ձեր պաշտոնական մատակարարի հետ կամ ծառայությունների վերաբերյալ տեղեկություններ ստանալու համար գանգահարել



ACBH ACCESS 1-800-491-9099 համարով
(հեռախոսիչ՝ 711): (Հեռախոսիչ՝ 711):

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на другом языке, вы можете бесплатно воспользоваться услугами переводчика.

Свяжитесь напрямую со своим поставщиком или узнайте подробнее об услугах, позвонив в ACBH ACCESS по телефону 1-800-491-9099 (телетайп: 711).

ВНИМАНИЕ: Вспомогательные средства и услуги, включая, помимо прочего, документы с крупным шрифтом и альтернативные форматы, доступны вам бесплатно по запросу. Свяжитесь напрямую со своим поставщиком или узнайте подробнее об услугах, позвонив в ACBH ACCESS по телефону 1-800-491-9099 (телетайп: 711). (Телетайп: 711).

فارسی (Farsi)

توجه: اگر شما به زبان دیگری صحبت می کنید، خدمات کمک زبانی بصورت رایگان در اختیار شما قرار دارند.
لطفاً با ارائه دهنده تعیین شده خود به طور مستقیم تماس گرفته و یا برای پرس و جو در مورد خدمات به ACBH ACCESS به شماره 1-800-491-9099 (TTY:711) تماس بگیرید.



توجه: کمک ها و خدمات کمکی، از جمله اما نه محدود به اسناد چاپ شده با حروف بزرگ و قالب های جایگزین، در صورت درخواست شما به صورت رایگان در اختیار شما قرار می گیرند. لطفاً با ارائه دهنده تعیین شده خود به طور مستقیم تماس گرفته و یا برای پرس و جو در مورد خدمات به ACBH ACCESS به شماره (TTY: 711) 1-800-491-9099 تماس بگیرید.

日本語 (Japanese)

注意事項：他の言語を話される場合、無料で言語支援がご利用になれます。

ご利用のプロバイダーに直接コンタクトされるか、支援に関してお尋ねになるには **ACBH ACCESS**、電話番号 **1-800-491-9099 (TTY: 711)**までご連絡ください。

注意事項：ご要望があれば、大きな印刷の文書と代替フォーマットを含むがこれらのみに限定されない補助的援助と支援が無料でご利用になれます。ご利用のプロバイダーに直接コンタクトされるか、支援に関してお尋ねになるには **ACBH ACCESS**、電話番号 **1-800-491-9099 (TTY: 711)**. (TTY: 711) までご連絡ください。

Hmoob (Hmong)

LUS CEEV: Yog tias koj hais lwm hom lus, muaj cov kev pab cuam txhais lus uas pab dawb xwb rau koj tau siv.



Thov txuas lus ncaj nraim nrog koj tus kws pab kho mob uas tau teeb los sis thov tau qhov kev pab cuam uas yog hu rau ACBH ACCESS ntawm 1-800-491-9099 (TTY: 711).

LUS CEEV: Muaj cov kev pab cuam that khoom pab cuam txhawb ntxiv, xam nrog rau tab sis kuj tsis txwv rau cov ntaub ntawv luam loj thiab lwm cov qauv ntawv ntxiv, muaj rau koj uas yog pab dawb xwb raws qhov thov. Thov txuas lus ncaj nraim nrog koj tus kws pab kho mob uas tau teeb los sis thov tau qhov kev pab cuam uas yog hu rau ACBH ACCESS ntawm 1-800-491-9099 (TTY: 711). (TTY: 711).

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ, ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਸਥਾਪਿਤ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਸਿੱਧਾ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਲਈ ACBH ACCESS ਨੂੰ 1-800-491-9099 (TTY: 711) ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਪਰ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਾਲੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਅਤੇ ਵਿਕਲਪਿਕ ਫਾਰਮੇਟ ਵਿਚ ਸੀਮਿਤ ਨਹੀਂ ਹਨ, ਮੰਗਣ ਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਪਣੇ ਸਥਾਪਿਤ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਨਾਲ ਸਿੱਧਾ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜਾਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਲਈ ACBH ACCESS ਨੂੰ 1-800-491-9099 (TTY: 711) ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।



العربية (Arabic)

انتباه: إذا كنت تتحدث لغة أخرى، فإن خدمات المساعدة اللغوية متاحة لك مجانًا. يرجى الاتصال بمزودك المعتاد مباشرة أو اتصل على ACBH ACCESS للاستفسار عن الخدمات على الرقم 1-800-491-9099 (الهاتف النصي: 711).

انتباه: تتوفر لك الوسائل والخدمات المساعدة، بما فيها دون حصر الوثائق المطبوعة بخط كبير والتنسيقات البديلة، مجانًا عند طلبها. يرجى الاتصال بمزودك المعتاد مباشرة أو اتصل على ACBH ACCESS للاستفسار عن الخدمات على الرقم 1-800-491-9099 (الهاتف النصي: 711). (الهاتف النصي: 711).

हिंदी (Hindi)

कृपया ध्यान दें: यदि आप कोई अन्य भाषा बोलते हैं, तो आपके लिये निःशुल्क भाषा सहायता सेवा उपलब्ध है। कृपया अपने नियत प्रदाता से सीधे संपर्क करें अथवा सेवाओं के बारे में जानकारी हेतु ACBH ACCESS को 1-800-491-9099 (TTY: 711) पर कॉल करें।

कृपया ध्यान दें: अतिरिक्त सहायता तथा सेवाएं, जिसमें अन्य के अलावा बड़े अक्षरों के दस्तावेज़ और वैकल्पिक प्रारूप भी शामिल हैं, अनुरोध करने पर निःशुल्क उपलब्ध कराई जाएंगी। कृपया अपने नियत प्रदाता से सीधे संपर्क करें अथवा सेवाओं के बारे में जानकारी हेतु ACBH ACCESS को 1-800-491-9099 (TTY: 711) पर कॉल करें।



ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณพูดภาษาอื่น เรามีบริการช่วยเหลือด้านภาษาให้คุณโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

โปรดติดต่อผู้ให้บริการที่คุณใช้อยู่โดยตรงหรือหากต้องการสอบถามเกี่ยวกับบริการต่างๆ โปรดติดต่อ
ACBH ACCESS ที่ 1-800-491-9099 (TTY: 711)

โปรดทราบ: เรามีความช่วยเหลือและบริการเพิ่มเติม เช่น เอกสารพิมพ์ตัวใหญ่หรือในรูปแบบอื่นๆ

ให้คุณโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายหากคุณแจ้งความประสงค์จะใช้ โปรดติดต่อผู้ให้บริการที่คุณใช้อยู่โดยตรง
หรือสอบถามเกี่ยวกับบริการต่างๆ ได้โดยติดต่อ ACBH ACCESS ที่ 1-800-491-9099 (TTY: 711)

(Cambodian)

ចំណាំ: ប្រសិនបើអ្នកនិយាយភាសាបសេងប វៀត
បសវជនន្ទយភាសាបោយតតគិតថ្លៃ គឺ អាចស្វែងរកបានសហការីអ្នក។
សូមទាក់ ងបោយផ្ទា លំបៅកាន់អ្នកសតល់បសវស្តីលោក
លសាា លំរស់អ្នក ឬបែបើមបី
ប្រើការសាកសួរអំពីបសវកមមនានា សូម ទូរសព្ទបៅ ACBH
ACCESS តាមរយៈលេខ 1-800-491- 9099 (TTY: 711)។ ចំណាំ៖
សាា រៈនិងបសវកមមជន្ទយ ានជាអា
វីឯកសារជាអ្នកពុមពុំនឹងឯកសារជា បង់ បសេងប វៀត
អាចស្វែងរកបានសហការីអ្នកបោយតតគិតថ្លៃបៅតាមការបសនើសុំ។
សូមទាក់ ងបោយផ្ទា លំបៅកាន់អ្នកសតល់បសវស្តីលោក
លសាា លំរស់អ្នក ឬ បែបើមបីសាកសួរអំពីបសវកមមនានា សូម
ទូរសព្ទបៅ ACBH ACCESS តាមរយៈលេខ 1-800-491- 9099



(TTY: 711).

ພາສາລາວ (Lao)

ເອົາໃຈໃສ່: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາອື່ນ, ພວກເຮົາມີການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໃຫ້ທ່ານນຳໃຊ້ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ.

ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ກຳນົດໄວ້ຂອງທ່ານໂດຍກົງ ຫຼື ເພື່ອສອບຖາມກ່ຽວກັບການບໍລິການ ໃຫ້ໂທຫາ ACBH ACCESS ທີ່ເບີ 1-800-491-9099 (TTY: 711).

ເອົາໃຈໃສ່: ອຸປະກອນ ແລະ ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອ, ເຊິ່ງລວມມີ ແຕ່ບໍ່ຈຳກັດ ເອກະສານຕົວພິມໃຫຍ່ ແລະ ຮູບແບບທາງເລືອກອື່ນ, ແມ່ນມີໃຫ້ທ່ານນຳໃຊ້ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າຕາມຄໍາຂໍ. ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຫາຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ກຳນົດໄວ້ຂອງທ່ານໂດຍກົງ ຫຼື ເພື່ອສອບຖາມກ່ຽວກັບການບໍລິການ ໃຫ້ໂທຫາ ACBH ACCESS ທີ່ເບີ 1-800-491-9099 (TTY: 711). (TTY: 711).

Talaan ng mga Nilalaman

Maligayang pagdating sa Alameda County Behavioral Health Plan (Plano sa Kalusugan sa Pag-uugali ng Alameda County)	13
Consent for Services (Pahintulot sa mga Serbisyo)	14
Freedom of Choice (Kalayaan sa Pagpili)	16
Notice of Non-Discrimination (Abiso na Walang Diskriminasyon).....	177
Confidentiality & Privacy (Pagiging Kompidensiyal at Pagkapribado).....	188
Pagpapanatili ng isang Malugod at Ligtas na Lugar.....	20
Mga Gabay sa Benepisyaryo at Direktoryo ng Tagapagbigay.....	211
Impormasyon sa Resolusyon sa Problema ng Benepisyaryo.....	222
Karagdagang Mga Sumusunod na Mga Proseso na Magagamit sa pamamagitan ng Lupon ng Mga Agham sa Pag-uugali:	244
Advance Directive Information (Impormasyon sa Direksyon ng Advance)	266
Notice of Privacy Practices (Abiso ng mga Kasanayan sa Pagkapribado)	277
ABISO NG BUOD SA KASANAYAN NG PAGKAPRIBADO	39
Abiso sa Impormasyon 42 CFR BAHAGI 2:	411
Pagkilala sa Pagtanggap	433
Mga Direksyon ng Tagapagbigay:	455

Maligayang pagdating sa Alameda County Behavioral Health Plan (Plano sa Kalusugan sa Pag-uugali ng Alameda County)

Maligayang pagdating! Bilang isang miyembro (benepisyaryo) ng Alameda County Behavioral Health Plan (Plano sa Kalusugan sa Pag-uugali ng Alameda County, BHP) na humihiling ng mga serbisyong pangkalusugan sa pag-uugali sa tagapagbigay ng serbisyo na ito, hinihiling namin na suriin mo ang packet ng mga materyales na nagbibigay-alam na nagpapaliwanag sa iyong mga karapatan at responsibilidad. Kasama sa BHP ng Alameda County ang parehong mga serbisyong pangkalusugan sa kaisipan na inaalok ng County Mental Health Plan (Plano sa Kalusugan sa Pag-uugali ng County) at mga serbisyo sa paggamot sa substance use disorder (karamdaman sa paggamit ng sangkap, SUD) na inaalok ng County SUD Organized Delivery System (Sistema ng Paghahatid ng SUD sa County); maaari kang makatanggap ng isa o parehong uri ng mga serbisyo.

PANGALAN NG TAGAPAGBIGAY:

Ang taong tumatanggap sa iyo sa mga serbisyo ay susuriin ang mga materyal na ito kasama mo. Bibigyan ka ng packet na ito na iuuwi upang suriin kung kailan mo nais, at **hihilingin sa iyo na pirmahan ang huling pahina ng packet na ito upang ipahiwatig kung ano ang tinalakay at na natanggap mo ang mga materyales.** Pananatilihin ng iyong tagapagbigay ang orihinal na pahina na may lagda. Kinakailangan din na ipaalam sa iyo ng mga tagapagbigay ng serbisyo ang tungkol sa pagkakaroon ng ilang impormasyon sa packet na ito bawat taon at ang huling pahina ng packet na ito ay may isang lugar para sa iyo upang ipahiwatig kung kailan nangyari ang mga abiso na iyon.

Ang packet na ito ay naglalaman ng maraming impormasyon, kaya't maglaan ng oras at huwag mag-atubiling magtanong ng anumang mga katanungan! Ang pag-alam at pag-unawa sa iyong mga karapatan at responsibilidad ay tumutulong sa iyo na makuha ang pangangalaga na nararapat sa iyo.



Consent for Services (Pahintulot sa mga Serbisyo)

Bilang isang miyembro ng Behavioral Health Plan (Plano sa Kalusugan ng Pag-uugali, BHP) na ito, ang iyong lagda sa huling pahina ng packet na ito ay nagbibigay ng iyong pahintulot para sa kusang-loob na mga serbisyong pangkalusugan sa pag-uugali sa tagapagbigay nito. Kung ikaw ay ligal na kinatawan ng isang benepisyaryo sa BHP na ito, ang iyong lagda ay nagbibigay ng pahintulot na iyon.

Ang iyong pahintulot para sa mga serbisyo ay nangangahulugan din na ang tagapagbigay ng serbisyo na ito ay may tungkulin na ipaalam sa iyo ang tungkol sa kanilang mga rekomendasyon sa pangangalaga upang ang iyong desisyon na lumahok ay ginawa nang may kaalaman at makabuluhan. Bilang karagdagan sa pagkakaroon ng karapatang ihinto ang mga serbisyo sa anumang oras, mayroon ka ring karapatang tumanggi na gumamit ng anumang mga rekomendasyon, mga interbensyon sa kalusugan ng pag-uugali, o mga pamamaraan ng paggamot.

Ang tagapagbigay ng serbisyo na ito ay maaaring magkaroon ng isang karagdagang form ng pahintulot para sa iyo upang lagdaan na naglalarawan nang mas detalyado ang mga uri ng mga serbisyo na maaaring matanggap mo. Maaaring kabilang dito ngunit hindi limitado sa, mga pagtatasa, pagsusuri, indibidwal na pagpapayo, pagpapayo ng grupo, interbensyon sa krisis, psychotherapy, pamamahala ng kaso, serbisyo sa rehabilitasyon, serbisyo sa gamot, medication-assisted na paggamot, mga sanggunian sa iba pang mga propesyonal sa kalusugan ng pag-uugali, at mga konsulta sa iba pang mga propesyonal sa iyong ngalan.

Maaaring isama ang mga propesyonal na tagapagbigay ng serbisyo, ngunit hindi limitado sa, mga manggagamot, rehistradong nars na nagsasanay, mga practitioners, therapist sa kasal at pamilya, mga klinikal na manggagawa sa lipunan (LCSW), mga propesyonal na tagapayo sa klinikal, mga psychologist, mga rehistradong associate, at mga sertipikadong espesyalista sa peer. Kung ang iyong tagapagbigay serbisyo ay isang hindi lisensyadong propesyonal (hal. mag-aaral na trainee o nakarehistrong associate) dapat ipagbigay-alam ito sa iyo ng iyong tagapagbigay serbisyo sa pamamagitan ng sulat. Ang lahat ng mga hindi lisensyadong propesyonal na kawani ay nasa ilalim ng pangangasiwa ng mga lisensyadong propesyonal.

Ang mga serbisyo ng paggamot sa outpatient ng SUD ay maaaring magsama ng mga sumusunod na modalidad: Pagtatasa, Pag-unlad ng Plano, Pagpapayo ng Indibidwal at Grupo, Pamamahala ng Kaso, Pagsubok sa Droga, Therapy ng Pamilya, at Pagpapalano ng Paglabas. May karapatan kang tanggihan ang alinman sa mga sumusunod na modalidad: Pagpapayo ng Indibidwal, Pagpapayo sa Grupo, Pamamahala ng Kaso, Pagsubok sa Droga, Therapy ng Pamilya, at Pagpapalano ng Paglabas. Maaaring mayroong karagdagang mga kinakailangan para sa pagsubok sa droga (Drug Court (Korte ng Droga), SSA, Probasyon, atbp.) sa labas ng mga kinakailangan sa ACBH.

Pagbawi sa mga Tirahan:

- ✓ Kinakailangan ang pagsubok ng mga residente bilang isang kondisyon ng pamumuhay sa Pagbawi sa mga Tirahan.

Opioid Treatment Programs (Mga Programa ng Paggamot sa Opioid, OTP)*

- ✓ Kinakailangan ang mga OTP na magsagawa ng pagsusuri sa droga sa bawat mga kinakailangan sa bawat programa.



Ang mga batayan para sa isang hindi sinasadyang paglabas mula sa programa ay kasama, ngunit hindi limitado sa, paglikha ng isang nakakagambala o hindi ligtas na kapaligiran para sa iba pang mga kalahok. Minsan ito ay dahil sa isang kliyente na nalasing. Sa oras na iyon, tatalakayin ito ng iyong tagapayo at maaaring magrekomenda ng agarang pagsubok sa droga. Bagaman maaaring tanggihan ang pagsubok sa droga, mahalagang malaman na ito ay kailangang maging bahagi ng talakayan ng pag-uugali na nararamdaman ng tagapayo ay nakakagambala o hindi ligtas sa ibang mga kliyente. Sumang-ayon ka man, o tumanggi, sa pagsubok sa droga sa sitwasyong ito, maaari ka pa ring mapalabas (panahon ay mai-explore) kung ang iyong pag-uugali ay hindi matugunan at mabago upang lumikha ng isang hindi nakakagambala at ligtas na kapaligiran para sa lahat sa programa. Bilang karagdagan, kung patuloy mong tanggihan ang mga serbisyo ng programa na inaalok sa iyo, maaaring magrekomenda ang iyong mga kawani ng paggamot ng isang mas naaangkop na paglalagay para sa iyo.

Kung hindi ka sinasadyang pinalabas mula sa isang programa at hindi ka sumasang-ayon sa desisyon, maaari kang mag-file ng apela sa Alameda County Behavioral Health Consumer Assistance Office (Opisina ng Tulong sa Consumer sa Kalusugan ng Pag-uugali sa Alameda County):

Sa pamamagitan ng telepono: 1-800-779-0787

Para sa tulong sa pagdinig o pagsasalita, tumawag sa 711, California Relay Service (Serbisyo ng California Relay)

Sa pamamagitan ng mail sa US: 2000 Embarcadero Cove, Suite 400, Oakland, CA 94606

Sa Personal: Sa pamamagitan ng pagbisita sa Consumer Assistance at Mental Health Association (Tulong sa Consumer sa Asosasyon ng Kalusugan ng Pag-iisip)
954-60th Street, Suite 10, Oakland, CA 94608

Ang etikal na tugon sa isang positibong resulta ng pagsubok sa droga ay upang talakayin ang mga natuklasan sa kliyente at isaalang-alang ang isang pagbabago na batay sa ebidensya sa iyong plano sa paggamot. Ang mga propesyonal sa paggamot sa pagkagumon at mga organisasyon ng tagapagbigay ng serbisyo ay gagawa ng mga naaangkop na hakbang upang matiyak na ang mga resulta ng pagsubok sa droga ay mananatiling kompidensiyal sa lawak na pinahihintulutan ng batas.



Freedom of Choice (Kalayaan sa Pagpili)

Tungkulin namin bilang iyong plano sa kalusugan ng pag-uugali upang sabihin sa iyo na ang sinumang tumatanggap ng aming mga serbisyo (kasama ang mga menor de edad at ligal na kinatawan ng mga menor de edad) ay dapat malaman ang sumusunod:

- A.** Ang pagtanggap at pakikilahok sa sistema ng kalusugan ng pag-uugali ay kusang-loob; hindi ito kinakailangan para sa pag-access sa iba pang mga serbisyo sa komunidad.
- B.** May karapatan kang ma-access ang iba pang mga serbisyong pangkalusugan sa pag-uugali na pinondohan ng Medi-Cal at may karapatang humiling* ng isang pagbabago ng tagapagbigay at/o kawani.
- C.** Ang Behavioral Health Plan (Plano sa Kalusugan ng Pag-uugali) ay may mga kontrata sa isang malawak na hanay ng mga tagapagbigay sa aming komunidad, na maaaring magsama ng mga nagbibigay ng batay sa pananampalataya. Mayroong mga batas na namamahala sa mga nagbibigay ng batay sa pananampalataya na tumatanggap ng pondo ng Pederal, kasama na dapat silang maglingkod sa lahat ng karapat-dapat na miyembro (anuman ang paniniwala sa relihiyon) at ang pondo ng Pederal ay hindi dapat gamitin upang suportahan ang mga gawaing pang-relihiyon (tulad ng pagsamba, pagtuturo sa relihiyon, o pagtatangka upang mai-convert ang isang miyembro sa isang relihiyon). Kung ikaw ay tinukoy sa isang tagapagbigay ng batay sa pananampalataya at bagay sa pagtanggap ng mga serbisyo mula sa tagapagbigay ng serbisyo dahil sa relihiyosong katangian nito, may karapatan kang makakita ng ibang tagapagbigay, kapag hiniling*.

*Ang BHP ay nakikipagtulungan sa mga miyembro at kanilang pamilya upang bigyan ang bawat makatuwirang kahilingan, ngunit hindi namin masisiguro na ang lahat ng mga kahilingan na baguhin ang mga tagapagbigay ay mangyayari. Gayunman, pagbibigyan ang mga kahilingan upang baguhin ang isang tagapagbigay ng serbisyo dahil sa isang pagtutol sa relihiyosong katangian nito.



Notice of Non-Discrimination (Abiso na Walang Diskriminasyon)

Ang diskriminasyon ay labag sa batas. Ang Alameda County Behavioral Health (Kalusugan ng Pag-uugali sa Alameda County) ay sumusunod sa mga batas sa karapatang sibil ng Pederal at hindi nagtatangi, ibukod ang mga tao, o iba ang pagtrato sa kanila dahil sa lahi, relihiyon, etniko, kulay, pambansang pinagmulan, edad, kapansanan sa sekswal na kagustuhan, kasarian, o kakayahang magbayad.



Confidentiality & Privacy (Pagiging Kompidensiyal at Pagkapribado)

Ang pagiging kompidensiyal at pagkapribado ng iyong impormasyon sa kalusugan habang nakikilahok sa mga serbisyo ng paggamot sa amin ay isang mahalagang personal na karapatan mo. Ang packet na ito ay naglalaman ng iyong kopya ng “Notice of Privacy Practices” (“Abiso ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado”), na nagpapaliwanag kung paano ang iyong mga rekord sa paggamot at personal na impormasyon ay pinananatiling lihim, ginamit, at ibinunyag ng Alameda County Behavioral Health Care Services (Mga Serbisyo sa Pangangalaga sa Kalusugan ng Pag-uugali sa Alameda County) at kung paano mo mai-access ang impormasyong ito. Kung nakatanggap ka ng mga serbisyo sa Substance Use Disorder (Karamdaman sa Paggamit ng Sangkap, SUD) na paggamot na naglalaman din ng packet na ito ang iyong kopya ng “Abiso ng Impormasyon 42 CFR BAHAGI 2 - Impormasyon sa Pagbubunyag ng Droga at Alkohol.” Dapat ibigay sa iyo ng iyong Tagapagbigay ang impormasyon tungkol sa iyong mga karapatan sa pagiging kompidensiyal at pagkapribado.

Sa ilang mga sitwasyon na kinasasangkutan ng iyong kaligtasan o kaligtasan ng iba, kahit na sa pangkalahatan ay hindi maaaring ibunyag ng mga tagapagbigay ng impormasyon na direkta o hindi direktang makilala ka bilang isang benepisyaryo na tumatanggap ng mga serbisyo ng SUD, ang mga tagapagbigay ng serbisyo ay hinihiling ng batas upang talakayin ang iyong kaso sa mga tao sa labas ng sistema ng Behavioral Health Care Services (Mga Serbisyo sa Pangangalaga sa Kalusugan ng Pag-uugali).

Kasama sa mga sitwasyong iyon ang:

1. Kung nagbabanta ka upang makapinsala sa ibang (mga) tao, ang (mga) taong ito at/o ang pulis ay dapat ipagbigay-alam.
2. Kung kinakailangan, kung magdulot ka ng isang seryosong banta sa iyong kalusugan at kaligtasan.
3. Ang lahat ng mga pagkakataon na pinaghihinalaang may pang-aabuso sa bata ay dapat iulat sa naaangkop na estado o lokal na awtoridad.
4. Ang lahat ng mga pagkakataon na pinaghihinalaang pang-aabuso ng isang nakatatanda/umaasa na adulto ay dapat iulat sa naaangkop na estado o lokal na awtoridad.
5. Kung inutusan kami ng isang korte na ipalabas ang iyong mga rekord, dapat naming gawin ito.
6. Ang komisyon sa isang krimen ng isang pasyente sa lugar o laban sa mga tauhan ng isang Tagapagbigay ng Paggamot sa Paggamit ng Sangkap; ang mga nasabing ulat ay hindi protektado.

Kung mayroon kang anumang mga katanungan tungkol sa mga limitasyong ito ng pagiging kompidensiyal, mangyaring makipag-usap sa taong nagpapaliwanag sa mga materyales na ito sa iyo. Ang karagdagang impormasyon tungkol sa itaas at iba pang mga limitasyon ng pagiging kompidensiyal ay nasa “Notice of Privacy Practices” (“Abiso ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado”) at ang “Notice of Information 42 CFR PART 2 - Information on Drug and



Alcohol Patient Disclosure” (“Abiso ng Impormasyon 42 CFR BAHAGI 2 - Impormasyon sa Pagbubunyag ng Droga at Alkohol”) mga seksyon ng packet na ito.



Pagpapanatili ng isang Malugod at Ligtas na Lugar

Napakahalaga sa amin na maramdaman ng bawat miyembro na tinatanggap sila para sa pag-aalaga nang eksakto kung ano sila. Ang aming pinakamahalagang trabaho ay upang matulungan kang madama na ikaw ay nasa tamang lugar at makilala ka namin at tulungan kang magkaroon ng isang masaya at produktibong buhay. Mangyaring ipaalam sa amin kung mayroong anumang ginagawa namin na nagdudulot sa iyo na hindi kaaya-aya, hindi ligtas o hindi iginagalang.

Napakahalaga din na ang aming mga setting ng serbisyo ay ligtas at nasa malugod na lugar. Nais naming ipaalam mo sa amin kung may nangyaring mga setting ng serbisyo na nakakaramdam ka ng hindi ligtas upang maaari naming subukang matugunan ito.

Ang isang paraan na tinutulungan namin ang paglikha ng kaligtasan ay sa pamamagitan ng pagkakaroon ng mga patakaran na humihiling sa lahat ng mga (mga tagapagbigay at miyembro) na magkaroon ng ligtas at magalang na pag-uugali. Ang mga patakarang ito ay:

- ✓ Kumilos sa ligtas na paraan sa iyong sarili at sa iba.
- ✓ Makipag-usap ng may kagandahang-loob sa iba.
- ✓ Igalang ang pag-aari ng iba at ang site ng serbisyo na ito.
- ✓ Maging malaya sa anumang uri ng armas.
- ✓ Igalang ang pagkapribado ng mga tao.
- ✓ Ang pagbebenta, paggamit, at pamamahagi ng alkohol, mga droga, nikotina/tabako na produkto, at mga e-sigarilyo ay ipinagbabawal sa lugar.

Upang magkaroon ng isang maligayang lugar para sa lahat, ang sinumang hindi sinasadyang hindi ligtas ay maaaring hilingin na umalis sa pasilidad, ang mga serbisyo ay maaaring ihinto pansamantala o ganap, at, kung kinakailangan, maaaring gawin ang ligal na aksyon. Kaya, kung sa palagay mo ay maaaring magkaroon ka ng problema sa pagsunod sa mga patakarang ito, mangyaring ipaalam sa iyong tagapagbigay ng serbisyo. Magsusumikap kami upang matulungan kang makaramdam ng maligayang pagdating sa isang paraan na ligtas sa iyo at sa mga nakapaligid sa iyo.

Pinahahalagahan namin ang lahat ng nagtatrabaho sa amin upang sundin ang mga patakarang ito.



Mga Gabay sa Benepisyaryo at Direktoryo ng Tagapagbigay

Ang Behavioral Health Plan (Plano sa Kalusugan ng Pag-uugali, BHP) handbook ng benepisyaryo, ang *Guide to Medi-Cal Mental Health* (Gabay sa Medi-Cal Mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip) O *Guide to Drug Medi-Cal Services* (Gabay sa Mga Serbisyonong Medi-Cal sa Droga) ay ibibigay sa iyo kapag nagsimula ka ng mga serbisyo. Naglalaman sila ng impormasyon kung paano karapat-dapat ang isang benepisyaryo para sa mga serbisyo, kung anong mga serbisyo ang magagamit at kung paano ma-access ang mga ito, kung sino ang aming mga tagapagbigay ng serbisyo, karagdagang impormasyon tungkol sa iyong mga karapatan, at ang Hinaing, Pag-apela, at proseso ng State Fair Hearing (Makatarungang Pagdinig ng Estado). Inililista ng Gabay ang mga mahahalagang numero ng telepono patungkol sa Behavioral Health Plan (Plano sa Kalusugan ng Pag-uugali).

Ang *Direktoryo ng Tagapagbigay* ay isang listahan ng mga tagapagbigay ng kontak ng County at County ng mga serbisyong pangkalusugan sa pag-uugali sa aming komunidad; ito ay buwanang na-update. Para sa mga referral para sa mga outpatient na hindi pang-emergency na serbisyo sa kalusugan ng kaisipan o higit pang impormasyon tungkol sa *Direktoryo ng Tagapagbigay*, tawagan ang programa ng ACCESS sa 1-800-491-9099; maaaring ipagbigay-alam sa iyo ng isang kinatawan kung ang isang tagapagbigay ng kalusugan sa kaisipan ay may kasalukuyang pagbubukas.

Para sa mga referral para sa mga serbisyo ng paggamot o higit pang impormasyon tungkol sa *Direktoryo ng Tagapagbigay*, tawagan ang Substance Use Treatment (Paggamot sa Gamit ang Sangkap) at Referral Helpline sa 1-844-682-7215; maaaring ipagbigay-alam sa iyo ng isang kinatawan kung ang isang tagapagbigay ng paggamot sa paggamit ng sangkap ay may kasalukuyang pagbubukas. Para sa mga limitasyon sa pandinig o pagsasalita, i-dial ang 711 para sa California Relay Service (Serbisyo ng California Relay) para sa tulong na kumonekta sa alinman sa linya ng serbisyo sa customer.

Ang elektronikong mga Gabay sa Benepisyaryo ay makukuha dito:

<http://www.ACBH.org/beneficiary-handbook/> at available sila sa mga sumusunod na wika: Ingles, Espanyol, Tsino, Farsi, Koreano, Tagalog, at Vietnamese.

Ang elektronikong Direktoryo ng Tagapagbigay ay buwanang na-update at makukuha dito:
http://www.ACBH.org/provider_directory/ available sila sa mga sumusunod na wika: Ingles, Espanyol, Tsino, Farsi, Koreano, Tagalog, Arabic, at Vietnamese.

Tungkol sa Direktoryo ng Gabay at Tagapagbigay, available ang tulong sa wika sa pamamagitan ng pagtawag sa ACCESS Line sa 1 (800) 491-9099.



Impormasyon sa Resolusyon sa Problema ng Benepisyaryo

Pagpapasya Kung Saan Dadalhin ang Iyong Hinaing o Apela

HINDI KASIYANG-SIYANG SERBISYO – ang isang Hinaing ay maaaring tungkol sa anumang bagay

Mga Halimbawa:

- Kung hindi ka nakakakuha ng uri ng serbisyo na gusto mo.
- Kung nakakakuha ka ng hindi magandang kalidad na serbisyo.
- Kung ikaw ay ginagamot ng hindi patas.
- Kung ang mga appointment ay hindi kailanman naka-iskedyul sa mga oras na mabuti para sa iyo.
- Kung ang pasilidad ay hindi malinis o ligtas.

Kung Saan Mag-file ng Iyong Hinaing

Sa Alameda County ACBH:

Sa pamamagitan ng telepono: 1-800-779-0787 Consumer Assistance (Tulong sa Consumer) ng ACBH

Para sa tulong sa pagdinig o pagsasalita, tumawag sa 711, California Relay Service (Serbisyo ng California Relay)

Sa pamamagitan ng US mail: 2000 Embarcadero Cove, Suite 400, Oakland, CA 94606

Sa Personal: Sa pamamagitan ng pagbisita sa Consumer Assistance at Mental Health Association (Tulong sa Consumer sa Asosasyon ng Kalusugan ng Pag-iisip)
954-60th Street, Suite 10, Oakland, CA 94608

Sa iyong tagapagbigay: Maaaring malutas ng iyong tagapagbigay ng serbisyo ang iyong hinaing sa loob o idirekta ka sa ACBH sa itaas. Maaari kang makakuha ng mga form at tulong mula sa iyong tagapagbigay.

SALUNGAT NA PAGTUKOY SA BENEPISYO – Maaari kang Mag-apela

Maaari kang makatanggap ng isang “Notice of Adverse Benefit Determination” (“Abiso ng Salungat na Pagtukoy sa Benepisyo”) (**NOABD**) na nagpapaalam sa iyo ng isang aksyon ng BHP patungkol sa iyong mga benepisyo. **Mga Halimbawa:**

- Kung ang isang serbisyo na iyong hiniling ay tinanggihan o limitado.
- Kung ang isang dating awtorisadong serbisyo na iyong natatanggap ay nabawasan, nasuspinde, o natapos.
- Kung itinanggi ng BHP na magbayad para sa isang serbisyo na iyong natanggap.



- Kung ang mga serbisyo ay hindi ibinigay sa iyo kaagad.
- Kung ang iyong hinaing o apela ay hindi nalutas sa loob ng kinakailangang mga nakatakdang panahon.
- Kung ang iyong kahilingan na makipagtalos sa pananagutan sa pananalapi ay tinanggihan.
- Kung hindi ka sinasadyang pinalabas mula sa isang programa.

Kung Saan Mag-file ng Iyong Pag-apela (nalalapat lamang sa mga benepisyaryo ng Medi-Cal na tumatanggap ng mga serbisyo ng Medi-Cal)

Sa Alameda County ACBH:

Sa pamamagitan ng telepono: 1-800-779-0787 Consumer Assistance (Tulong sa Consumer)

Para sa tulong sa pagdinig o pagsasalita, tumawag sa 711,
California Relay Service (Serbisyo ng California Relay)

Sa pamamagitan ng US Mail: 2000 Embarcadero Cove, Suite 400, Oakland, CA 94606

Sa Personal: Sa pamamagitan ng pagbisita sa Consumer Assistance at Mental Health Association
(Tulong sa Consumer ng Asosasyon ng Kalusugan ng Pag-iisip)
954-60th Street, Suite 10, Oakland, CA 94608

May karapatan ka sa isang **State Fair Hearing (Makatarungang Pagdinig ng Estado)**, isang independiyenteng pagsusuri na isinagawa ng Department of Social Services (Kagawaran ng Panlipunan) ng California kung nakumpleto mo ang proseso ng mga Apela ng BHP at ang problema ay hindi nalutas sa iyong kasiyahan. Ang isang kahilingan para sa isang State Fair Hearing (Makatarungang Pagdinig ng Estado) ay kasama sa bawat Notice of Appeal Resolution (Abiso ng Resolusyon sa Pag-apela, NAR); dapat mong isumite ang kahilingan sa loob ng 120 araw ng petsa ng postmark o sa araw na personal na ibinigay sa iyo ng BHP ang NAR. Maaari kang humiling ng isang State Fair Hearing (Makatarungang Pagdinig ng Estado) kung nakatanggap ka ba o hindi. Upang mapanatili ang iyong parehong mga serbisyo habang naghihintay para sa isang pagdinig, dapat mong hilingin ang pagdinig sa loob ng sampung (10) araw mula sa petsa na ipinadala ang NAR o personal na ibinigay sa iyo o bago ang epektibong petsa ng pagbabago sa serbisyo, alinman sa ibang pagkakataon. Dapat maabot ng Estado ang desisyon nito sa loob ng 90 araw ng kalendaryo ng petsa ng kahilingan para sa Standard Hearings and Expedited Hearings (Mga Pamantayang Pagdinig at Pinabilis na Pagdinig) sa loob ng 3 araw ng petsa ng kahilingan. Ang BHP ay magpapahintulot o magbibigay ng mga pinagtatalunang serbisyo kaagad sa loob ng 72 oras mula sa petsa na natatanggap nito ang abiso na binabaligtad ang BHP's ABD. Maaari kang humiling ng isang State Fair Hearing (Makatarungang Pagdinig ng Estado) sa pamamagitan ng pagtawag sa 1(800) 952-5253 o para sa TTY 1(800) 952-8349, online sa <http://secure.dss.cahwnet.gov/shd/pubintake/cdss-request.aspx> o pagsulat sa:

California Department of Social Services (Kagawaran ng Panlipunan ng California)/State Hearings
Division (Dibisyon ng Pagdinig ng Estado)
P.O. Box 944243
Mail Station 9-17-37
Sacramento, CA 94244-2430



MGA KARAPATAN NG PASYENTE

Ang mga isyu na may kaugnayan sa hindi sinasadyang 5150 na hawak, 5250 na hawak, at ang mga conservatorship ay hinahawakan sa pamamagitan ng umiiral na mga ligal na remedyo tulad ng Mga Karapatan ng Pasyente, sa halip na sa pamamagitan ng proseso ng hinaing o apela. Makipag-ugnayan sa Mga Tagapagtaguyod ng Karapatan ng mga Pasyente: 1 (800) 734-2504 o (510) 835-2505.

Mga Halimbawa:

- Kung inilagay ka sa mga pagpigil at hindi mo akalain na ang pasilidad ay may magandang dahilan upang gawin ito.
- Kung naospital ka laban sa iyong kalooban at hindi mo maintindihan kung bakit o kung ano ang iyong mga pagpipilian.

Kung Saan Magrehistro sa Isyu ng Mga Karapatan ng Iyong Pasyente

- Tumawag sa Mga Tagapagtaguyod ng Karapatan ng mga Pasyente sa **(800) 734-2504**. Ito ay isang 24 na oras na numero na may isang machine ng pagsagot pagkatapos ng ilang oras. Tinatanggap ang mga kolektibong tawag.

Para sa mas detalyadong impormasyon tungkol sa proseso ng paglutas ng problema sa benepisyaryo, mangyaring hilingin sa iyong tagapagbigay ang isang kopya ng [Guide to Medi-Cal Mental Health Services \(Gabay sa Medi-Cal Mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip\)](#) O [Guide to Drug Medi-Cal Services \(Gabay sa Mga Serbisyo ng Medi-Cal sa Droga\)](#) na inilarawan sa Mga Pahina 2-3 ng packet na ito. Para sa mga katanungan o tulong sa pagfill-out ng mga form, maaari mong tanungin ang iyong tagapagbigay o tumawag sa: Consumer Assistance (Tulong sa Consumer) sa 1(800) 779-0787.

Karagdagang Mga Sumusunod na Mga Proseso na Magagamit sa pamamagitan ng Lupon ng Mga Agham sa Pag-uugali:

ABISO SA MGA KLIYENTE

Simula Hulyo 1, 2020, ang Board of Behavioral Sciences (Lupon sa Agham ng Pag-uugali) ay tumatanggap at tumutugon sa mga reklamo tungkol sa mga serbisyong ibinigay sa loob ng saklaw ng kasanayan ng (therapist sa kasal at pamilya, mga lisensyadong sikolohikal na pang-edukasyon, mga manggagawa sa klinikal na panlipunan, o mga propesyonal na tagapayo sa klinikal). Maaari kang makipag-ugnayan sa board online sa <https://www.bbs.ca.gov/consumers/> o sa pamamagitan ng pagtawag sa (916) 574-7830.

Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring tingnan ang https://www.bbs.ca.gov/pdf/ab_630.pdf

Alameda County of Behavioral Health (Kalusugan sa Pag-uugali ng Alameda County) (mga klinika at mga kontratista ng county) ay patuloy na tumatanggap at tumugon sa mga reklamo tungkol sa pagsasagawa ng psychotherapy ng anumang hindi lisensyado o hindi rehistradong tagapayo. Upang mag-file ng isang reklamo, makipag-ugnayan sa Consumer Assistance Office (Opisina ng Tulong sa Consumer) sa (800) 779-0787 o sa:



ACBH Consumer Assistance Office (ACBH Opisina ng Tulong sa Consumer)
2000 Embarcadero Cove
Suite 400 Oakland, CA 94606



Advance Directive Information (Impormasyon sa Direksyon ng Advance)

**“Ang Iyong Karapatan na Gumawa ng Mga Desisyon tungkol sa Medikal na Paggamot”
(Nalalapat lamang kung ikaw ay may edad na 18 o mas matanda)**

Mga Tagapagbigay: “Ang Iyong Karapatan na Magpasya tungkol sa Medikal na Paggamot,” ay available sa maraming wika sa http://www.ACBH.org/providers/QA/docs/qa_manual/10-7_ADVANCE_DIRECTIVE_BOOKLET.pdf

Kung ikaw ay may edad na 18 o mas matanda, ang Behavioral Health Plan (Plano sa Kalusugan ng Pag-uugali) ay hinihiling ng batas sa pederal at estado upang ipaalam sa iyo ang iyong karapatan na gumawa ng mga desisyon sa pangangalaga sa kalusugan at kung paano mo planuhin ngayon para sa iyong pangangalagang medikal, kung sakaling hindi ka makapagsalita para sa iyong sarili sa hinaharap. Ang paggawa ng plano ngayon ay makakatulong na tiyakin na ang iyong mga kahilingan at kagustuhan ay naiparating sa mga taong kailangang makaalam. Ang prosesong iyon ay tinatawag na paglikha ng isang Advance Directive.

Sa iyong kahilingan, bibigyan ka ng impormasyon tungkol sa Advance Directives na tinatawag na “Ang iyong karapatan na Gumawa ng Mga Desisyon Tungkol sa Medikal na Paggamot.” Inilalarawan nito ang kahalagahan ng paglikha ng isang Advance Directive, kung anong mga uri ng mga bagay na maaari mong isaalang-alang kung magpasya kang lumikha ng isa, at inilalarawan nito ang mga nauugnay na batas ng estado. Hindi mo kinakailangan lumikha ng isang Advance Directive ngunit hinihikayat ka namin na galugarin at matugunan ang mga isyu na may kaugnayan sa paglikha ng isa. Ang mga tagapagbigay ng Alameda County ACBH at kawani ay maaaring suportahan ka sa prosesong ito ngunit hindi makakalikha ng isang Advance Directive para sa iyo. Inaasahan namin na ang impormasyon ay makakatulong sa iyo na maunawaan kung paano madagdagan ang iyong kontrol sa iyong medikal na paggamot. Ang pangangalaga na ibinigay sa iyo ng anumang tagapagbigay ng Alameda County ACBH ay hindi batay sa kung gumawa ka ng isang Advance Directive. Kung mayroon kang anumang mga reklamo tungkol sa mga kinakailangan sa Advance Directive, mangyaring makipag-ugnayan sa Consumer Assistance (Tulong sa Consumer) sa 1-800-779-0787.



Notice of Privacy Practices (Abiso ng mga Kasanayan sa Pagkapribado)

ANG ABISONG AY NAGLALARAWAN KUNG PAANO ANG IMPORMASYON SA KALUSUGAN TUNGKOL SA IYO AY MAAARING GAMITIN AT IPAHAYAG AT PAANO MAAARI MONG I-ACCESS ANG IMPORMASYONG ITO. MANGYARING SURIN ITO NANG MABUTI.

Kung mayroon kang anumang mga katanungan tungkol sa abisong ito, mangyaring makipag-ugnayan sa iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan o naaangkop na Alameda County Health Care Services Agency Department (Kagawaran ng Ahensya ng Pangangalaga sa Kalusugan ng Alameda County):

- Administration and Indigent Health (Pangangasiwa at Kalusugan ng Mahihirap) sa (510) 618-3452
- Behavioral Health Care Services (Mga Serbisyo sa Pangangalaga sa Kalusugan ng Pag-uugali), Consumer Assistance Office (Opisina ng Tulong sa Consumer) sa (800) 779-0787
- Public Health Department Office of the Director (Opisina ng Kagawaran ng Pamublikong Kalusugan) ng Direktor sa (510) 267-8000
- Department of Environmental Health (Kagawaran ng Kalusugan sa Kalikasan) sa (510) 567-6700

Layunin ng Abiso na ito

Inilalarawan ng abiso na ito ang mga kasanayan sa pagkapribado ng Alameda County Health Care Services Agency (Ahensya ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan sa County ng Alameda) (ACHSA), mga kagawaran at programa nito, at ang mga indibidwal na kasangkot sa pagbibigay sa iyo ng mga serbisyo sa pangangalaga sa kalusugan. Ang mga indibidwal na ito ay mga propesyonal sa pangangalaga sa kalusugan at iba pang mga indibidwal na pinahihintulutan ng County ng Alameda na magkaroon ng access sa iyong impormasyon sa kalusugan bilang isang bahagi ng pagbibigay sa iyo ng mga serbisyo o pagsunod sa estado at pederal batas.

Ang mga propesyonal sa pangangalagang pangkalusugan at iba pang mga indibidwal ay kinabibilangan ng:

- Mga propesyonal sa pangangalaga sa kalusugan ng pisikal (tulad ng mga medikal na doktor, nars, technician, at mga mag-aaral na medikal)
- Mga propesyonal sa pangangalaga sa kalusugan ng pag-uugali (tulad ng mga psychiatrist, psychologist, lisensyadong klinikal na manggagawa sa lipunan, therapist sa kasal at pamilya, mga propesyonal na tagapayo sa klinikal, mga technician ng psychiatrist, at mga rehistradong nars, interns)
- Ang iba pang mga indibidwal na kasangkot sa pag-aalaga sa iyo sa ahensyang ito o nagtatrabaho sa ahensyang ito upang magbigay ng pangangalaga para sa mga kliyente nito, kabilang ang mga empleyado, kawani ng ACHSA, at iba pang mga tauhan na nagsasagawa ng mga serbisyo o trabaho na ginagawang posible ang iyong pangangalaga sa kalusugan.



Ang mga taong ito ay maaaring magbahagi ng impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo sa bawat isa at sa iba pang mga tagapagbigay ng pangangalaga sa kalusugan para sa mga layunin ng paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalaga sa kalusugan, at sa ibang mga tao para sa iba pang mga kadahilanan tulad ng inilarawan sa abisong ito.

Ang Aming mga Responsibilidad

Hinihiling kami ng batas na mapanatili ang pagkapribado at seguridad ng iyong impormasyon sa protektadong kalusugan at upang mabigyan ka ng abisong ito ng aming mga ligal na tungkulin at kasanayan sa pagkapribado. Responsibilidad din naming sumunod sa mga tuntunin ng abisong ito tulad ng kasalukuyang epekto.

Ang abisong ito ay:

- Kilalanin ang mga uri ng paggamit at pagbubunyag ng iyong impormasyon na maaaring mangyari nang walang pag-apruba ng iyong paunang nakasulat.
- Kilalanin ang mga sitwasyon kung saan bibigyan ka ng isang pagkakataon upang sumang-ayon o hindi sumang-ayon sa paggamit o pagbubunyag ng iyong impormasyon.
- Ipapaalam namin sa iyo kaagad kung naganap ang isang paglabag na maaaring nakompromiso sa pagkapribado o seguridad ng iyong impormasyon.
- Dapat naming sundin ang mga tungkulin at kasanayan sa pagkapribado na inilarawan sa abiso na ito at bigyan ka ng isang kopya nito.
- Hindi namin gagamitin o ibabahagi ang iyong impormasyon maliban sa inilarawan dito maliban kung sinabi mo sa amin na maaari kaming magsulat. Kung sasabihin mo sa amin na maaari, maaari mong baguhin ang iyong isip sa anumang oras. Ipalam sa amin sa pagsulat kung nagbago ang iyong isip.
- Papayuhan ka sa iyong mga karapatan patungkol sa iyong personal na impormasyon sa kalusugan.

Paano Namin Magagamit at Ibubunyag ang Impormasyon sa Kalusugan Tungkol sa Iyo

Ang mga uri ng paggamit at pagbubunyag ng impormasyon sa kalusugan ay maaaring nahahati sa mga kategorya. Inilarawan sa ibaba ang mga kategoryang ito na may mga paliwanag at ilang mga halimbawa. Hindi lahat ng uri ng paggamit at pagbubunyag ay maaaring nakalista, ngunit ang lahat ng mga paggamit at pagbubunyag ay mahuhulog sa loob ng isa sa mga kategorya.

Paggamot. Maaari naming gamitin o ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan at ibahagi ito sa iba pang mga propesyonal na gumagamot sa iyo. Ang salitang “medikal na paggamot” ay may kasamang paggamot sa pangangalaga sa kalusugang pisikal at “mga serbisyo sa pangangalaga sa kalusugan ng pag-uugali” (mga serbisyong pangkalusugan ng kaisipan at alkohol o iba pang mga serbisyo sa paggamot sa droga) na maaari mong matanggap. Halimbawa, ang isang lisensyadong clinician ay maaaring mag-ayos para sa isang psychiatrist upang makita ka tungkol sa posibleng gamot at maaaring talakayin sa psychiatrist ang kanyang pananaw tungkol sa iyong paggamot. O, ang isang miyembro ng aming kawani ay maaaring maghanda ng isang order para sa gawaing laboratoryo na magagawa o makukuha ng isang referral sa isang manggagamot sa labas para sa isang pisikal na pagsusulit. Kung nakakuha ka ng pangangalaga sa kalusugan mula sa ibang tagapagbigay ng serbisyo, maaari rin naming ibunyag ang iyong impormasyon sa kalusugan sa iyong bagong tagapagbigay ng serbisyo para sa mga layunin ng paggamot.



Pagbabayad. Maaari naming gamitin o ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan upang singilin at makakuha ng pagbabayad mula sa Medi-Cal, Medicare, mga plano sa kalusugan, at iba pang mga carrier ng insurance para sa paggamot at serbisyo na ibinigay namin sa iyo. Halimbawa, maaaring kailanganin naming ibigay ang iyong impormasyon sa plano sa kalusugan tungkol sa paggamot o pagpapayo na iyong natanggap dito upang babayaran nila kami o muling ibigay sa iyo ang mga serbisyo. Maaari rin naming sabihin sa kanila ang tungkol sa paggamot o serbisyo na pinaplano naming ibigay upang makakuha ng paunang pag-apruba o upang matukoy kung ang iyong plano ay saklaw ang paggamot. Kung nakakuha ka ng pangangalaga sa kalusugan mula sa ibang tagabigay ng serbisyo, maaari rin naming ibunyag ang iyong impormasyon sa kalusugan sa iyong bagong tagapagbigay para sa mga layunin ng pagbabayad.

Mga Operasyon ng Pangangalaga sa Kalusugan. Maaari naming gamitin at ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan upang patakbuhin ang aming kasanayan, pagbutihin ang iyong pangangalaga, at makipag-ugnayan sa iyo kung kinakailangan. Maaari kaming magbahagi ng mga limitadong bahagi ng iyong impormasyon sa kalusugan sa mga kagawaran ng Alameda County ngunit sa lawak lamang na kinakailangan para sa pagganap ng mga mahahalagang gawain bilang suporta sa aming mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan. Ang mga paggamit at pagbubunyag na ito ay kinakailangan para sa administratibong operasyon ng Health Care Services Agency (Ahensya ng Serbisyo sa Pangangalaga sa Kalusugan) at upang matiyak na ang lahat ng aming mga kliyente ay tumatanggap ng kalidad ng pangangalaga. Halimbawa, maaari naming gamitin ang iyong impormasyon sa kalusugan:

- Upang suriin ang aming paggamot at serbisyo at suriin ang pagganap ng mga kawani sa pag-aalaga sa iyo.
- Upang matulungan na magpasya kung anong mga karagdagang serbisyo ang dapat naming alok, kung anong mga serbisyo ang hindi kinakailangan, at kung epektibo ang ilang mga bagong paggamot.
- Para sa pagsusuri o pag-aaral ng mga aktibidad ng mga doktor, nars, klinika, technician, iba pang kawani ng pangangalaga sa kalusugan, mga mag-aaral, interns, at iba pang kawani ng ahensya.
- Upang matulungan kami sa aming pamamahala sa fiscal at pagsunod sa mga batas.
- Kung nakakuha ka ng pangangalaga sa kalusugan mula sa ibang tagabigay ng serbisyo, maaari rin naming ibunyag ang iyong impormasyon sa kalusugan sa iyong bagong tagapagbigay ng serbisyo para sa ilang mga operasyon sa pangangalaga sa kalusugan. Bilang karagdagan, maaari naming alisin ang impormasyon na nagpapakilala sa iyo mula sa hanay ng impormasyong pangkalusugan upang magamit ito ng iba upang pag-aralan ang pangangalaga sa kalusugan at paghahatid ng pangangalaga sa kalusugan nang hindi natututo ang pagkakakilanlan ng mga tiyak na pasyente.
- Maaari rin kaming magbahagi ng impormasyong medikal tungkol sa iyo sa iba pang mga tagapagbigay ng pangangalaga sa kalusugan, mga clearinghouse ng pangangalaga sa kalusugan, at mga plano sa kalusugan na lumahok sa amin sa "organisadong pag-aalaga sa pangangalaga sa kalusugan" ("organized health care arrangements", OHCA) para sa alinman sa mga operasyon sa pangangalaga sa kalusugan ng OHCA. Kasama sa OHCA ang mga ospital, samahan ng manggagamot, plano sa kalusugan, at iba pang mga nilalang na kolektibong nagbibigay ng mga serbisyo sa pangangalaga sa kalusugan. Ang isang listahan ng OHCA na aming nilalahukan ay makukuha mula sa ACCESS.



Sheet sa Pagsign-in. Maaari naming gamitin at ibunyag ang impormasyong medikal tungkol sa iyo sa pamamagitan ng pag-sign in sa pagdating mo sa aming tanggapan. Maaari rin naming tawagan ang iyong pangalan kapag handa kaming makita ka.

Ang Iyong Mga Pagpipilian. Para sa ilang impormasyon sa kalusugan, maaari mong sabihin sa amin ang iyong mga pagpipilian tungkol sa kung ano ang ibinabahagi namin. Kung mayroon kang isang malinaw na kagustuhan para sa kung paano namin ibinabahagi ang iyong impormasyon sa mga sumusunod na sitwasyon na inilarawan sa ibaba, mangyaring sabihin sa amin kung ano ang nais mong gawin namin, at susundin namin ang iyong mga tagubilin. Mayroon kang karapatan at pagpipilian upang sabihin sa amin kung kanino namin maaaring ibahagi ang impormasyon sa iyong pamilya, malapit na kaibigan, o iba pa na kasangkot sa iyong pangangalaga tungkol sa iyong lokasyon, sa iyong pangkalahatang kondisyon, o, maliban kung itinuro mo sa amin kung hindi man, kung sakaling mamatay ka. Mayroon ka ring karapatan at pagpipilian upang sabihin sa amin na isama o alisin ang iyong impormasyon sa isang direktoryo ng ospital. Mayroon ka ring karapatan at pagpipilian upang sabihin sa amin kung maaari kaming makipag-ugnay sa iyo para sa mga pagsisikap sa pangangalap ng pondo. Sa isang sitwasyon ng lunas sa sakuna, maaari naming ibunyag ang impormasyon sa isang samahan ng kaluwagan upang maaari nilang i-coordinate ang mga pagsisikap na ito. Maaari rin naming ibunyag ang impormasyon sa isang taong kasangkot sa iyong pangangalaga o tumutulong sa pagbabayad para sa iyong pangangalaga. Mayroon kang parehong karapatan at pagpipilian kung magagawa mo at magagamit upang sumang-ayon o tumutol, papayagan ka naming tumutol bago gawin ang mga pagbubunyag na ito, bagaman maaari naming ibunyag ang impormasyong ito sa isang sakuna kahit na sa iyong pagtutol kung naniniwala kami na kinakailangan upang tumugon sa mga sitwasyong pang-emergency. Kung hindi mo masabi sa amin ang iyong kagustuhan, halimbawa, kung ikaw ay walang malay, maaari naming ituloy at ibahagi ang iyong impormasyon kung naniniwala kami na ito ay sa iyong pinakamahasag na interes. Maaari rin naming ibahagi ang iyong impormasyon kung kinakailangan upang mabawasan ang isang seryoso at malapit na banta sa kalusugan o kaligtasan.

Paano pa namin magagamit o ibabahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan? Pinapayagan kami o kinakailangan upang ibahagi ang iyong impormasyon sa iba pang mga paraan – karaniwang sa mga paraan na nag-aambag sa kabutihan ng publiko, tulad ng kalusugang pampubliko at pananaliksik. Kailangan naming matugunan ang maraming mga kondisyon sa batas bago namin maibahagi ang iyong impormasyon para sa mga layuning ito. Para sa karagdagang impormasyon tingnan ang: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

Mga pagbubunyag kung saan HINDI namin kailangang bigyan ka ng isang pagkakataon upang sumang-ayon o tumutol. Bilang karagdagan sa mga sitwasyon sa itaas, pinahihintulutan kami ng batas na ibahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan nang hindi kailangang kunin muna ang iyong pahintulot. Ang mga sitwasyong ito ay inilarawan sa susunod.

Tulad ng hinihiling ng batas. Ibubunyag namin ang impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo kapag kinakailangan na gawin ito ng pederal, estado, o lokal na batas.

Paghihinala ng pang-aabuso o pagpapabaya. Ibubunyag namin ang iyong impormasyon sa kalusugan sa mga naaangkop na ahensya kung ang pang-aabuso/pagpapabaya sa bata, pang-aabuso/pagpapabaya sa matanda o may sapat na gulang, o ang karahasan sa tahanan ay pinaghihinalaan. Alinman sa sumasang-ayon ka sa pagbubunyag o kami ay pinahihintulutan ng batas na ibunyag ito at pinaniniwalaan na



kinakailangan ang pagbubunyag ay upang maiwasan ang isang banta sa isang indibidwal o pampublikong kalusugan o kaligtasan.

Tulong sa mga panganib sa kalusugang pampubliko. Maaari kaming magbahagi ng impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo para sa ilang mga sitwasyon tulad ng:

- Pag-iwas sa sakit, pinsala, o kapansanan
- Pag-uulat ng mga kapanganakan at pagkamatay
- Pagtulong sa mga pag-uurong ng produkto
- Pag-uulat ng masamang reaksiyon sa mga gamot
- Pag-uulat ng pinaghihinalaang pang-aabuso, pagpapabaya, o karahasan sa tahanan
- Pag-iwas o pagbabawas ng isang malubhang banta sa kalusugan o kaligtasan ng sinuman

Mga aktibidad sa pangangasiwa sa kalusugan. Maaari naming ibunyag ang impormasyon sa kalusugan sa isang ahensya ng pangangasiwa ng kalusugan para sa mga aktibidad na pinahihintulutan ng batas. Kasama sa mga pangangasiwa na aktibidad na ito, halimbawa, ang mga pag-audit, pagsisiyasat, inspeksyon, at paglilisensya. Ang mga aktibidad na ito ay kinakailangan para sa pamahalaan na subaybayan ang sistema ng pangangalaga sa kalusugan, mga programa ng gobyerno, at pagsunod sa mga batas sa karapatang sibil.

Mga paglilitis sa hudisyal at administratibo. Maaari kaming magbahagi ng impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo bilang tugon sa isang korte o utos ng administratibo, mga demanda, at ligal na aksyon, o bilang tugon sa isang subpoena.

Pagpapatupad ng batas. Maaari naming ilabas ang impormasyon sa kalusugan kung hinilingang gawin ito ng isang opisyal ng pagpapatupad ng batas:

- Upang matulungan ang mga opisyal ng pagpapatupad sa batas na tumugon sa mga aktibidad na kriminal.
- Upang makilala o hanapin ang isang suspek, saksi, nawawalang tao, atbp.
- Upang magbigay ng impormasyon sa pagpapatupad ng batas tungkol sa isang biktima ng krimen.
- Upang mag-ulat ng aktibidad ng kriminal o pagbabanta tungkol sa aming mga pasilidad o kawani.

Mga coroner, medical examiner, at mga direktor ng libing. Maaari naming ilabas ang impormasyon sa kalusugan sa isang coroner, medical examiner, o direktor ng libing. Maaaring kailanganin ito, halimbawa, upang makilala ang isang namatay na tao o matukoy ang sanhi ng kamatayan. Maaari rin naming ilabas ang impormasyon sa kalusugan tungkol sa mga pasyente sa aming mga pasilidad upang tulungan ang mga direktor ng libing kung kinakailangan upang maisagawa ang kanilang mga tungkulin.

Donasyon ng organo o tissue. Kung ikaw ay isang donor ng organo, maaari naming ilabas ang impormasyong medikal sa mga organisasyon ng pagkuha sa organo.

Pananaliksik. Maaari naming gamitin o ibahagi ang iyong impormasyon para sa pananaliksik sa kalusugan.

Upang maiwasan ang isang banta sa isang indibidwal o pampublikong kalusugan o kaligtasan. Maaari naming gamitin at ibunyag ang impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo kung kinakailangan upang maiwasan ang isang malubhang banta sa iyong kalusugan at kaligtasan o ang kalusugan at



kaligtasan ng publiko o ibang tao. Ang anumang pagbubunyag, gayunpaman, ay magiging sa isang taong pinaniniwalaan natin na maiiwasan ang banta o pinsala sa mangyari.

Para sa mga espesyal na gawain ng gobyerno. Maaari naming gamitin o ibunyag ang iyong impormasyon sa kalusugan upang matulungan ang pamahalaan sa pagganap ng mga gawain na nauugnay sa iyo. Ang iyong impormasyon sa kalusugan ay maaaring ibubunyag (i) sa mga awtoridad ng utos ng militar kung ikaw ay miyembro ng armadong pwersa, upang tumulong sa pagsasagawa ng misyon ng militar; (ii) sa mga awtorisadong pederal na opisyal para sa pagsasagawa ng mga pambansang aktibidad sa seguridad; (iii) sa mga awtorisadong pederal na opisyal para sa pagkakaloob ng mga serbisyong proteksiyon sa Pangulo o ibang tao o para sa mga pagsisiyasat na pinahihintulutan ng batas; (iv) sa isang institusyon ng pagwawasto, kung ikaw ay nasa bilangguan, para sa pangangalaga sa kalusugan, kalusugan at kaligtasan; (v) sa mga manggagawa na mga programa sa kabayaran at paghahabol na pinahihintulutan ng batas; (vi) sa mga ahensya ng pagpapatupad ng batas ng gobyerno para sa proteksyon ng mga opisyal ng konstitusyonal at estado at kanilang mga pamilya; (vii) sa California Department of Justice (Kagawaran ng Hustisya ng California) para sa mga layunin ng kilusan at pagkakakilanlan tungkol sa ilang mga kriminal na pasyente, o tungkol sa mga taong hindi maaaring bumili, magkaroon o makontrol ang isang armas o nakamamatay na armas; (viii) sa Senate or Assembly Rules Committee (Komite ng Batas ng Senado o Assembly) para sa layunin ng pagsisiyasat ng pambatasan; (ix) sa buong estadong proteksyon at adbokasiya ng organisasyon at mga County Patients' Rights Office (Opisina ng Karapatan ng Pasyente ng County) para sa mga layunin ng ilang pagsisiyasat ayon sa hinihingi ng batas.

Iba pang mga espesyal na kategorya ng impormasyon, kung naaangkop. Ang mga espesyal na ligal na kinakailangan ay maaaring mailapat sa paggamit o pagbubunyag ng ilang mga kategorya ng impormasyon — e.g., mga pagsubok para sa human immunodeficiency virus (HIV) o paggamot at serbisyo para sa pag-abuso sa alkohol at droga. Bilang karagdagan, ang medyo magkakaibang mga patakaran ay maaaring mailapat sa paggamit at pagbubunyag ng impormasyong medikal na may kaugnayan sa anumang pangkalahatang medikal na (hindi pang-kaisipan na kalusugan) pangangalaga na natanggap mo.

Mga tala sa Psychotherapy, kung naaangkop. Ang mga tala sa Psychotherapy ay nangangahulugang mga tala na nai-rekord (sa anumang daluyan) ng isang tagapagbigay ng pangangalaga sa kalusugan na isang propesyonal sa kalusugan ng kaisipan na nagdodokumento o nagsusuri ng mga nilalaman ng pag-uusap sa panahon ng isang pribadong sesyon ng pagpapayo o isang grupo, magkasama, o sesyon ng pagpapayo sa pamilya at na nahihiwalay sa natitirang rekord ng medikal ng indibidwal. Ang mga tala sa Psychotherapy ay hindi kasama ang reseta ng gamot at pagsubaybay, nagsisimula ang sesyon ng pagpapayo at mga oras ng paghinto, ang mga modalidad at dalas ng paggamot na ibinigay, mga resulta ng mga pagsusuri sa klinikal, at anumang buod ng mga sumusunod na item: diagnosis, pagganap na katayuan, plano ng paggamot, sintomas, pagbabala, at pag-unlad hanggang sa kasalukuyan.

Maaari naming gamitin o ibunyag ang iyong mga tala sa psychotherapy, ayon sa hinihiling ng batas, o:

- Para sa paggamit ng pinanggagalingan ng mga tala
- Sa mga pinangangasiwaan na programa sa pagsasanay sa kalusugan ng kaisipan para sa mga mag-aaral, mga trainee, o mga practitioners
- Sa pamamagitan ng tagapagbigay ng serbisyo na ito upang ipagtanggol ang isang ligal na aksyon o iba pang pagpapatuloy na dinala ng indibidwal



- Upang maiwasan o mabawasan ang isang seryoso at nalalapit na banta sa kalusugan o kaligtasan ng isang tao o sa publiko
- Para sa pangangasiwa ng kalusugan ng pinanggagalingan sa mga tala ng psychotherapy
- Para sa paggamit o pagsisiwalat sa coroner o medikal na tagasuri upang iulat ang pagkamatay ng isang pasyente
- Para sa paggamit o pagbubunyag na kinakailangan upang maiwasan o mabawasan ang isang seryoso at nalalapit na banta sa kalusugan o kaligtasan ng isang tao o sa publiko
- Para sa paggamit o pagsisiwalat sa iyo o sa U.S Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Kalusugan at Serbisyo ng Tao sa Estados Unidos) kung nais nitong makita na sumunod kami sa batas sa pagkapribado ng pederal, sa kurso ng isang pagsisiyasat, o ayon sa hinihingi ng batas.
- Sa coroner o medikal examiner pagkatapos mong mamatay.
- Hanggang sa bawiin mo ang pahintulot na gamitin o ibunyag ang iyong mga tala sa psychotherapy, titigil kami sa paggamit o pagsisiwalat ng mga tala na ito.

Pagbabago ng pagmamay-ari, kung naaangkop. Kung sakaling ang pagsasanay/programa na ito ay ibinebenta o pinagsama sa ibang samahan, ang iyong impormasyon sa kalusugan/rekord ay magiging pag-aari ng bagong may-ari, bagaman mapanatili mo ang karapatang humiling na ang mga kopya ng iyong personal na impormasyon sa kalusugan ay ililipat sa ibang kasanayan/programa.

Pagbubunyag Lamang Matapos Naibigay sa Iyo Pagkakataon na Sumang-ayon o Tumutol.

May mga sitwasyon kung saan hindi namin ibabahagi ang iyong impormasyon sa kalusugan maliban kung napag-usapan namin ito sa iyo (kung posible) at hindi mo tinanggihan ang pagbabahagi na ito. Ang mga sitwasyong ito ay:

Mga direktoryo ng pasyente. Maaari kang magpasya kung anong data sa kalusugan kung mayroon man, ang nais mong nakalista sa mga direktoryo ng pasyente.

Ang mga taong kasangkot sa iyong pangangalaga o pagbabayad. Maaari naming ibahagi ang iyong data sa kalusugan sa isang miyembro ng pamilya, isang malapit na kaibigan, o ibang tao na pinangalanan mo na kasangkot sa iyong pangangalaga sa kalusugan. Halimbawa, kung hihilingin mo sa isang miyembro ng pamilya o kaibigan na kumuha ng gamot para sa iyo sa parmasya, maaari naming sabihin sa taong iyon kung ano ang gamot at kung kailan ito magiging handa para sa pick-up. Gayundin, maaari naming ipaalam sa isang miyembro ng pamilya (o iba pang mga tao na responsable para sa iyong pangangalaga) tungkol sa iyong lokasyon at kondisyong medikal ng hindi ka tumutol.

Mga pagbubunyag sa mga komunikasyon sa iyo. Maaaring magkaroon kami ng mga contact sa iyo kung saan ibabahagi namin ang iyong impormasyon sa kalusugan. Halimbawa, maaari naming gamitin at ibunyag ang impormasyon sa kalusugan upang makipag-ugnayan sa iyo bilang isang paalala na mayroon kang isang appointment para sa paggamot dito o upang sabihin sa iyo ang tungkol sa o inirerekomandang mga posibleng pagpipilian sa paggamot o alternatibo na maaaring maging interesado sa iyo. Maaari naming gamitin at ibunyag ang impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo upang sabihin sa iyo ang tungkol sa mga benepisyo o serbisyo na may kaugnayan sa kalusugan na maaaring maging interesado ka. Maaari kaming makipag-ugnayan sa iyo tungkol sa aming mga aktibidad sa pangangalap ng pondo.



Iba pang mga paggamit ng data sa kalusugan. Ang iba pang mga gamit na hindi saklaw ng abisong ito o ang mga batas na nalalapat sa amin ay gagawin lamang sa iyong nakasulat na pahintulot.

Kung bibigyan mo kami ng pahintulot na gamitin o ibunyag ang impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo, maaari mong bawiin ang pahintulot na iyon, sa pagsulat, anumang oras. Kung binawi mo ang iyong pahintulot, hindi na namin gagamitin o ibunyag ang impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo para sa mga kadahilanang sakop ng iyong nakasulat na pahintulot. Naiintindihan mo na hindi namin maibabalik ang anumang mga pagbubunyag na ginawa namin sa iyong pahintulot at kinakailangan naming mapanatili ang aming mga rekord ng pangangalaga na ibinigay namin sa iyo.

Ang Iyong Mga Karapatan Batay sa Impormasyon sa Kalusugan Tungkol sa Iyo. Pagdating sa iyong impormasyon sa kalusugan, mayroon kang ilang mga karapatan. Ipinapaliwanag ng seksyong ito ang iyong mga karapatan at ilan sa aming mga responsibilidad sa iyo.

Abiso sa paglabag. Sa kaso ng isang paglabag sa hindi ligtas na protektado ng personal na impormasyon sa kalusugan, ipapaalam namin sa iyo kaagad kung ang isang paglabag ay naganap na maaaring nakompromiso ang pagkapribado o seguridad ng iyong impormasyon. Kung binigyan mo kami ng isang kasalukuyang email address, maaari kaming gumamit ng email upang maiparating ang impormasyon na may kaugnayan sa paglabag. Sa ilang mga pangyayari, ang aming kasama sa negosyo ay maaaring magbigay ng abiso. Maaari rin kaming magbigay ng abiso sa pamamagitan ng iba pang mga pamamaraan kung naaangkop.

[Tandaan: gagamitin lamang ang abiso sa email kung natitiyak namin na hindi ito naglalaman ng PHI at hindi nito ibubunyag ang hindi naaangkop na impormasyon. Halimbawa, kung ang aming email address ay "digestivediseaseassociates.com" isang email na ipinadala kasama ang address na ito ay maaaring kung ma-intercept, kilalanin ang pasyente at ang kanilang kondisyon.]

Kumuha ng isang electronic o papel na kopya ng iyong rekord ng medikal. May karapatan kang suriin at kopyahin ang impormasyong pangkalusugan na ito. Karaniwan, kasama dito ang mga rekord ng medikal at pagsingil, ngunit maaaring hindi kasama ang ilang impormasyon sa kalusugan ng kaisipan. Ang ilang mga paghihigpit ay nalalapat:

- Maaari kang humiling na makita o makakuha ng isang electronic o papel na kopya ng iyong rekord ng medikal at iba pang impormasyon sa kalusugan na mayroon kami tungkol sa iyo.
- Magbibigay kami ng isang kopya o isang buod ng iyong impormasyon sa kalusugan, karaniwang sa loob ng 30 araw ng iyong kahilingan. Maaari kaming singilin ng isang makatwirang, bayad na batay sa gastos.
- Dapat mong isumite ang iyong kahilingan sa pagsulat. Maaari kaming magbigay sa iyo ng isang form para dito at mga tagubilin tungkol sa kung paano isumite ito.
- Maaari mong asahan na makatanggap ng mga abiso na may kaugnayan sa kahilingang ito sa loob ng 10 araw ng pagtatrabaho.
- Maaari naming tanggihan ang iyong kahilingan sa ilang mga pangyayari. Kung tinanggihan ka ng pag-access sa impormasyon sa kalusugan, maaari mong hilingin na suriin ang pagtanggihan tulad ng ibinigay ng batas.



- Kung tanggihan namin ang iyong kahilingan na ma-access ang iyong mga tala sa psychotherapy, magkakaroon ka ng karapatang ilipat ang mga ito sa isa pang propesyonal sa kalusugan ng kaisipan.

Hilingin sa amin na iwasto ang iyong rekord ng medikal. Maaari mong hilingin sa amin na iwasto ang impormasyon sa kalusugan tungkol sa iyo na sa palagay mo ay hindi tama o hindi kumpleto. Maaari naming sabihin ang “hindi” sa iyong kahilingan, ngunit sasabihin namin sa iyo kung bakit sa pagsulat sa loob ng 60 araw. Hindi namin kinakailangang alisin ang impormasyon mula sa iyong mga rekord. Kung mayroong isang pagkakamali, maiwawasto ito sa pamamagitan ng pagdaragdag ng paglililaw o pagdaragdag ng impormasyon. May karapatan kang humiling ng isang susog hangga’t ang impormasyon ay pinapanatili ng o para sa pasilidad. Ang ilang mga paghihigpit ay nalalapat:

- Dapat mong isumite ang iyong kahilingan para sa susog sa pagsulat. Maaari kaming magbigay sa iyo ng isang form para dito at mga tagubilin tungkol sa kung paano isumite ito.
- Dapat kang magbigay ng isang kadahilanan na sumusuporta sa iyong kahilingan.

Bilang karagdagan, maaari naming tanggihan ang iyong kahilingan kung hiniling mo sa amin na baguhin ang impormasyon na:

- Hindi nilikha namin, maliban kung ang tagalikha ng impormasyon ay hindi na magagamit upang gawin ang susog;
- Hindi bahagi ng impormasyong pangkalusugan na itinago ng o para sa aming pasilidad;
- Hindi bahagi ng impormasyon na pahihintulutan kang suriin o kopyahin. Kahit na tanggihan namin ang iyong kahilingan para sa isang susog, may karapatan kang magsumite ng isang nakasulat na addendum, tungkol sa anumang item o pahayag sa iyong rekord na pinaniniwalaan mong hindi kumpleto o hindi tama. Kung ipinahiwatig mo sa pagsulat na nais mong gawin ang addendum na bahagi ng iyong rekord sa kalusugan ay ilalakis namin ito sa iyong mga tala at isasama ito tuwing ibubunyag namin ang item o pahayag na naniniwala kang hindi kumpleto o hindi tama.

Karapatang hilingin sa amin na limitahan ang paggamit o pagbahagi namin. Maaari mong hilingin sa amin na huwag gumamit o magbahagi ng ilang impormasyon sa kalusugan para sa paggamot, pagbabayad, o aming operasyon. Hindi namin kinakailangan na sumang-ayon sa iyong kahilingan, at maaari naming sabihin ang “hindi” kung makakaapekto ito sa iyong pangangalaga. May karapatan ka ring humiling ng isang limitasyon sa impormasyong pangkalusugan na ibinubunyag namin tungkol sa iyo sa isang taong kasangkot sa iyong pangangalaga o ang pagbabayad para sa iyong pangangalaga, tulad ng isang miyembro ng pamilya o kaibigan. Halimbawa, maaari mong hilingin na hindi namin gagamitin o ibubunyag ang anumang impormasyon sa isang kaibigan o miyembro ng pamilya tungkol sa iyong diagnosis o paggamot.

Kung sumasang-ayon kami sa iyong kahilingan na limitahan kung paano namin ginagamit ang iyong impormasyon para sa paggamot, pagbabayad, o mga operasyon sa pangangalagang pangkalusugan ay susundin namin ang iyong kahilingan maliban kung kinakailangan ang impormasyon upang mabigyan ka ng emergency na paggamot. Upang humiling ng mga paghihigpit, dapat mong isulat ang iyong kahilingan sa iyong tagapagbigay. Sa iyong kahilingan, dapat mong sabihin sa amin kung anong impormasyon ang



nais mong limitahan, kung nais mong limitahan ang aming paggamit, pagbubunyag, o pareho, at kung kanino mo nais maikapit ang mga limitasyon.

Kung nagbabayad ka para sa isang serbisyo o item sa pangangalaga ng kalusugan gamit ang out-of-pocket sa kabuuan, maaari mong hilingin sa amin na huwag ibahagi ang impormasyong iyon para sa pagbabayad o ang aming mga operasyon sa iyong insurer sa kalusugan. Sasabihin namin ang “oo” maliban kung ang isang batas ay nangangailangan sa amin na ibahagi ang impormasyong iyon.

Karapatang humiling ng kompidensiyal na komunikasyon. Maaari kang humiling sa amin na makipag-ugnayan sa iyo sa isang tiyak na paraan (halimbawa, sa pamamagitan ng telepono sa bahay o opisina) o magpadala ng mail sa ibang address. Sasabihin namin ang “oo” sa lahat ng makatuwirang mga kahilingan. Upang humiling ng kompidensiyal na mga komunikasyon, dapat mong isulat ang iyong kahilingan sa iyong tagapagbigay. Hindi namin hihilingin ang dahilan ng iyong kahilingan.

Karapatan upang makakuha ng isang kopya ng abisong ito sa pagkapribado. Maaari kang humiling ng isang kopya ng papel ng abisong ito sa anumang oras, kahit na sumang-ayon ka na matanggap ang abiso sa elektroniko. Bibigyan ka namin ng isang kopya ng papel kaagad. Maaari kang makakuha ng isang kopya ng abisong ito mula sa iyong tagapagbigay ng serbisyo o alinman sa mga nabanggit na mga Programa.

Karapatang makakuha ng isang listahan ng mga kasama namin na binigyan namin ng impormasyon. Maaari kang humiling ng isang listahan (accounting) ng mga oras na ibinahagi namin ang iyong impormasyon sa kalusugan sa loob ng anim na taon bago ang petsa na iyong hiniling, kanino namin ibinahagi ito, at bakit. Hindi kasama sa accounting na ito:

- Ang mga pagbubunyag na kinakailangan para sa paggamot, pagbabayad, o operasyon sa pangangalaga sa kalusugan.
- Mga pagbubunyag na ginawa namin sa iyo.
- Ang mga pagbubunyag na hindi sinasadya lamang sa isa kung hindi man pinahihintulutan o kinakailangang pagbubunyag.
- Mga pagbubunyag na ginawa sa iyong nakasulat na pahintulot.
- Ang ilang iba pang mga pagbubunyag na ginawa namin bilang pinapayagan o hinihiling ng batas.

Isasama namin ang lahat ng mga pagbubunyag maliban sa tungkol sa paggamot, pagbabayad, operasyon sa pangangalaga sa kalusugan, at ilang iba pang mga pagbubunyag (tulad ng anumang hiniling mo sa amin na ipagawa). Magbibigay kami ng isang accounting sa isang taon nang libre ngunit maaaring singilin ang isang makatwirang, bayad na batay sa gastos kung hihilingin mo ang isa pa sa loob ng 12 buwan. Upang hilingin ang listahang ito o accounting ng mga pagbubunyag, dapat mong isumite ang iyong kahilingan sa pagsulat. Maaari kaming magbigay sa iyo ng isang form para dito at mga tagubilin tungkol sa kung paano isumite ito. Ang iyong kahilingan ay dapat magsabi ng tagal ng oras, at dapat ipahiwatig sa kung anong form na nais mo ang listahan (halimbawa, sa papel o elektroniko). Sasabihin namin sa iyo ang gastos na kasangkot at maaari mong piliin na bawiin o baguhin ang iyong kahilingan sa oras na iyon bago maganap ang anumang gastos.



Karapatang pumili ng isang tao upang kumilos para sa iyo. Kung binigyan mo ang isang tao ng medikal na kapangyarihan ng abugado o kung ang isang tao ay iyong ligal na tagapag-alaga, ang taong iyon ay maaaring gumamit ng iyong mga karapatan at gumawa ng mga pagpipilian tungkol sa iyong impormasyon sa kalusugan. Titiyakin namin na ang tao ay may awtoridad at maaaring kumilos para sa iyo bago kami gumawa ng anumang aksyon.

Mga pagbabago sa mga tuntunin ng abisong ito. Maaari naming baguhin ang mga tuntunin ng abisong ito, at ang mga pagbabago ay ilalapat sa lahat ng impormasyon na mayroon kami tungkol sa iyo. Magagamit ang bagong abiso sa kahilingan, sa aming tanggapan, at sa aming website. Makakatanggap ka ng isang kopya ng isang bagong paunawa kung kailan/kung may pagbabago ang Notice of Privacy Practices (Abiso ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado), o kung magpaparehistro ka sa isang bagong site ng serbisyo.

Ang mga kaso kung saan hindi namin kailanman ibinabahagi ang iyong impormasyon maliban kung bibigyan mo kami ng nakasulat na pahintulot na kasama ang: mga layunin sa marketing, ang pagbebenta ng iyong impormasyon, at karamihan sa pagbabahagi ng mga tala sa psychotherapy. Tingnan ang Mga Tala ng Psychotherapy sa pahina 29 para sa karagdagang detalye. Sa kaso ng pangangalap ng pondo o mga kampanya ng media, maaari kaming makipag-ugnay sa iyo para sa pangangalap ng pondo o mga pagsisikap sa kampanya ng media, ngunit maaari mong sabihin sa amin na huwag makipag-ugnay muli.

Mag-file ng isang reklamo kung sa palagay mo ay nilabag ang iyong mga karapatan. Ang lahat ng mga programa sa loob ng Health Care Services Agency (Ahensya ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan) ay nakatuon sa pagprotekta sa pagkapribado ng iyong personal na impormasyon sa kalusugan. Kung naniniwala ka na ang iyong mga karapatan sa pagkapribado ay nilabag, maaari kang mag-file ng isang reklamo sa kagawaran kung saan naniniwala ka na nangyari ang paglabag. Susuriin namin kaagad ang iyong reklamo at gagawa ng pagwawasto kung kinakailangan. Hindi kami gaganti laban sa iyo para sa pagsampa ng isang reklamo.

Ang lahat ng mga reklamo ay dapat isumite nang nakasulat. Maaari kang makakuha ng isang kopya ng form at mga tagubilin para sa pag-file ng isang reklamo sa pamamagitan ng pakikipag-ugnay sa:

BEHAVIORAL HEALTH CARE SERVICES (MGA SERBISYO SA PANGANGALAGA SA KALUSUGAN NG PAG-UUGALI)	Consumer Assistance Office (Opisina ng Tulong sa Consumer) 2000 Embarcadero Cove, Suite 400 Oakland, CA 94606 (800) 779-0787
DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL HEALTH (KAGAWARAN NG KALUSUGAN SA KALIKASAN)	Opisina ng Direktor 1131 Harbor Parkway Alameda, CA 94502 (510) 567-6700
ADMINISTRATION AND INDIGENT HEALTH (PANGANGASIWA AT KALUSUGAN NG MAHIHIRAP)	Opisina ng Direktor 1000 San Leandro Blvd, Suite 300 San Leandro, CA 94577 (510) 618-3452



PUBLIC HEALTH DEPARTMENT (KAGAWARAN NG
PAMPUBLIKONG KALUSUGAN)

Opisina ng Direktor
ATTN: Isyu sa Pagkapribado
1000 Broadway 5th Floor
Oakland, CA 94607
(510) 267-8000

Maaari ka ring mag-file ng reklamo sa U.S. Department of Health (Kagawaran ng Kalusugan) at Human Services Office (Opisina ng Serbisyong Pantao) para sa Mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng pagpapadala ng isang sulat sa:

Opisina ng Mga Karapatang Sibil
U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Kalusugan at Serbisyong Pantao)
90 Seventh Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103

O sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-800-368-1019 o pagbisita sa

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/

Hindi kami gaganti laban sa iyo para sa pagsampa ng isang reklamo.



ABISO NG BUOD SA KASANAYAN NG PAGKAPRIBADO

Inilalarawan nito kung paano maaaring magamit at ibinahagi ang data ng kalusugan tungkol sa iyo at kung paano ka makakakuha ng access sa data na ito. **MAHALAGANG TANDAAN: Ang pahinang ito ay isang buod lamang at hindi kasama ang lahat ng mga detalye tungkol sa aming patakaran sa pagkapribado. Ang mga detalye sa lahat ng mga seksyon ay ipinakita sa buong-teksto ng Abiso sa Kasanayan sa Pagkapribado sa kahilingan.**

I. Paano Namin Magagamit at Ibahagi ang Data ng Kalusugan Tungkol sa Iyo:

- **Paggamot** - Maaari naming gamitin o ibahagi ang iyong data sa kalusugan upang mabigyan ka ng medikal na paggamot o iba pang mga uri ng mga serbisyo sa kalusugan.
- **Pagbabayad** - Maaari naming gamitin o ibahagi ang iyong data sa kalusugan upang singilin ka o isang ikatlong partido para sa pagbabayad para sa mga serbisyong ibinigay sa iyo.
- **Mga Operasyong Pangangalaga sa Kalusugan** - Maaari naming gamitin at ibahagi ang data sa kalusugan tungkol sa iyo para sa aming mga operasyon tulad ng kontrol sa kalidad, pagsubaybay sa pagsunod, pagsusuri ng kinalabasan, pag-audit, atbp.

II. Mga Pagbubunyag Kung Saan HINDI Namin Kailangang Bigyan ka ng Pagkakataon na Sumang-ayon o Tumutol:

- Tulad ng hinihiling ng pederal, estado, o lokal na batas
- kung ang pang-aabuso/pagpapabaya sa bata o pang-aabuso/pagpapabaya sa matanda o may sapat na gulang, o ang karahasan sa tahanan ay pinaghihinalaan
- Ang mga panganib sa Pampublikong Kalusugan para sa mga aktibidad sa kalusugan ng publiko upang maiwasan at makontrol ang sakit.
- **Mga demanda at hindi pagkakaunawaan** bilang tugon sa isang korte, utos ng administratibo, o bilang tugon sa isang subpoena
- Ang pagpapatupad ng batas upang matulungan ang mga opisyal sa pagpapatupad ng batas na tumugon sa mga aktibidad na kriminal.
- **Mga coroner, medical examiner, at mga direktor ng libing**
- **Mga pasilidad ng donasyon ng organ o tissue** kung ikaw ay isang donor ng organ
- Upang maiwasan ang isang banta sa isang indibidwal o pampublikong kalusugan o kaligtasan

III. Mga Pagbubunyag Kung Saan KAILANGAN Namin Bigyan Ka ng Pagkakataon na Sumang-ayon o Tumutol:

- **Mga direktoryo ng pasyente** - Maaari kang magpasya kung anong data sa kalusugan kung mayroon man, ang nais mong nakalista sa mga direktoryo ng pasyente.
- **Ang mga taong kasangkot sa iyong pangangalaga o pagbabayad para sa iyong pangangalaga** - Maaari naming ibahagi ang iyong data sa kalusugan sa isang miyembro ng



pamilya, isang malapit na kaibigan o ibang tao na pinangalanan mo na kasangkot sa iyong pangangalaga sa kalusugan.

IV. Iba pang mga Gamit ng Data ng Kalusugan:

- Ang iba pang mga gamit na hindi saklaw ng abisong ito o ang mga batas na nalalapat sa amin ay gagawin lamang sa iyong nakasulat na pahintulot.

V. Mayroon kang mga Karapatan para sa Data ng Kalusugan na Pinapanatili Namin Tungkol sa Iyo:

1. Karapatan upang ma-access ang iyong impormasyon sa kalusugan
2. Karapatang suriin ang iyong tala sa kalusugan at makatanggap ng isang kopya ng iyong rekord sa kalusugan kapag hiniling
3. Karapatang baguhin ang impormasyon sa iyong rekord sa kalusugan na pinaniniwalaan mo na hindi tumpak o hindi kumpleto
4. Karapatang malaman kung kanino namin ibinunyag ang iyong impormasyon sa kalusugan
5. Karapatang humingi ng mga limitasyon sa data ng impormasyon sa kalusugan na ibinibigay namin tungkol sa iyo
6. Karapatang makatanggap ng komunikasyon mula sa amin tungkol sa iyong impormasyon sa kalusugan sa mga kahaliling paraan
7. Karapatan sa isang kopya ng papel ng kumpletong Notice of Privacy Practices (Abiso ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado)

Kinikilala ko na ako ay ☐ inalok o ☐ nakatanggap ng Notice of Privacy Practices (Abiso ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado)

Lagda ng Kliyente o Kinatawan ng Kliyente

Petsa

PRINT na Pangalan ng Kliyente/ Kinatawan ng Kliyente

Pangalan mg Kagawaran/Programang HCSA

Abiso sa Impormasyon 42 CFR BAHAGI 2: Impormasyon sa Pagbubunyag ng Pasyente sa Droga at Alak

MANGYARING SURIIN ITO NG MABUTI

Pinoprotektahan ng 42 CFR Bahagi 2 ang iyong impormasyon sa kalusugan kung nag-a-apply ka o tumatanggap ng mga serbisyo para sa pag-abuso sa droga o alkohol. Karaniwan, kung nag-a-apply ka o tumatanggap ng mga serbisyo para sa pag-abuso sa droga o alkohol, hindi namin makikilala sa isang tao sa labas ng aming samahan na dumalo ka sa aming programa o ibunyag ang anumang impormasyon na nagpapakilala sa iyo bilang isang indibidwal na naghahanap ng paggamot para sa pang-aabuso sa sangkap, maliban sa ilalim ng mga pangyayari na nakalista sa Abisong ito.

42 CFR, Bahagi 2: Pangkalahatang impormasyon tungkol sa iyong pangangalaga sa kalusugan, kabilang ang pagbabayad para sa pangangalaga sa kalusugan, ay protektado sa ilalim ng mga pederal na batas at regulasyon, kasama ang Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (“HIPAA”),⁴² U.S.C. § 1320d et seq., 45 C.F.R. Mga Bahagi 160 & 164, & the Confidentiality Law (Batas sa Pagkakompidensyal), 42 U.S.C. § 290dd-2, at 42 C.F.R. Bahagi 2. Sa ilalim ng mga batas at regulasyong ito, ang pagiging kompidensiyal ng iyong Substance Use Disorder (Karamdaman sa Paggamit ng Sangkap) (“SUD”) Pinoprotektahan ng mga rekord sa paggamot ang pagiging kompidensiyal ng pagkakakilanlan, pagsusuri, pagbabala, o rekord ng paggamot na pinapanatili na may kaugnayan sa pagganap ng anumang programa na tinulungan ng pederal o aktibidad na may kaugnayan sa edukasyon sa pang-aabuso sa sangkap, pag-iwas, pagsasanay, rehabilitasyon sa paggamot o pananaliksik. Hindi maaaring sabihin ng Tagapagbigay sa isang tao sa labas ng programa na dumalo ka sa programa, at hindi rin maaaring ibunyag ng Tagapagbigay ang anumang impormasyon na nagpapakilala sa iyo bilang isang pasyente ng alkohol o gamot, o ibunyag ang anumang iba pang protektadong impormasyon maliban kung pinahihintulutan ng pederal na batas.

Dapat makuha ng isang Tagapagbigay ang iyong nakasulat na pahintulot bago nito maihayag ang impormasyon tungkol sa iyo para sa mga layunin ng pagbabayad. Halimbawa, dapat makuha ng Tagapagbigay ang iyong nakasulat na pahintulot bago nito maihayag ang impormasyon sa iyong insurer sa kalusugan upang mabayaran para sa mga serbisyo. Kinakailangan din ng Tagapagbigay na makuha ang iyong nakasulat na pahintulot bago ito magbenta ng impormasyon tungkol sa iyo o magbunyag ng impormasyon tungkol sa iyo para sa mga layunin sa marketing. Karaniwan, dapat ka ring pumirma ng isang nakasulat na pahintulot bago ang Tagapagbigay ay maaaring magbahagi ng impormasyon para sa mga layunin ng paggamot o para sa mga operasyon sa pangangalaga sa kalusugan. Bagaman sa pangkalahatan ay hindi maaaring ibunyag ng Tagapagbigay ang impormasyon na direkta o hindi direktang nagbubunyag ang isang kliyente bilang isang kliyente ng SUD, pinahihintulutan ng mga pederal na batas at regulasyon ang Tagapagbigay na ibunyag ang impormasyon nang wala ang iyong nakasulat na pahintulot, na maaaring kabilang ang:

1. Kapag ang isang kliyente ay isang panganib sa sarili o sa iba;
2. Kapag ang isang kliyente ay isang panganib o nagbabantang maminsala sa iba;
3. Kapag ang isang kliyente ay may malubhang kapansanan at hindi makagawa ng isang makatwiran na desisyon tungkol sa kanyang pangangailangan para sa paggamot;
4. Kapag ang isang kliyente ay pinaghihinalaang nang-aabuso o nagpapabaya sa bata;



5. Kapag ang isang kliyente ay pinaghihinalaang nang-aabuso sa nakatatanda;
6. Kapag ang isang kliyente ay nasa isang medikal na emergency at hindi makapagbigay ng pahintulot;
7. Kapag ginamit ang impormasyon ng kliyente para sa pagsusuri ng kalidad;
8. Alinsunod sa isang kasunduan sa isang kwalipikadong samahan ng serbisyo (QSO), hal., para sa pag-iingat ng rekord, pag-account, o iba pang mga propesyonal na serbisyo; at
9. Para sa pagsusuri sa pamamagitan ng mga accrediting at kumakatawan ng lisensya.

Ang paglabag sa pederal na batas at regulasyon ng isang programa na sumasailalim sa 42 CFR bahagi 2 ay isang krimen, at ang mga pinaghihinalaang paglabag ay maaaring maiulat sa naaangkop na mga awtoridad, kabilang ang U.S. Abugado para sa Northern District of California (Hilagang Distrito ng California) (450 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94102) at ang California Department of Health Care Services (Kagawaran ng Pangangalaga sa Kalusugan ng California) (1501 Capital Avenue, MS 0000, Sacramento, California 95389-7413).

Bago magamit o ibunyag ng Tagapagbigay ang anumang impormasyon tungkol sa iyong kalusugan sa isang paraan, na hindi inilarawan sa itaas o kung hindi man pinahihintulutan sa ilalim ng naaangkop na mga batas o regulasyon (hal., 42 CFR bahagi 2), dapat munang makuha ang iyong tukoy na nakasulat na pahintulot na nagpapahintulot na gawin ang pagbubunyag. Ang anumang nasabing nakasulat na pahintulot ay maaaring bawiin sa iyo nang pasalita o sa pagsulat.

Mga Tungkulin ng Tagapagbigay: Ang Tagapagbigay ay hinihiling ng batas upang mapanatili ang pagkapribado ng iyong impormasyon sa kalusugan at SUD at upang mabigyan ka ng paunawa ng mga ligal na tungkulin at kasanayan sa pagkapribado tungkol sa iyong impormasyon sa kalusugan. Ang Tagapagbigay ay hinihiling ng batas na sumunod sa mga tuntunin ng abisong ito at gawing epektibo ang mga bagong probisyon ng abiso para sa lahat ng protektadong impormasyon sa kalusugan na pinapanatili nito. Ang mga rebisyon at pag-update ng abiso ay ibibigay sa mga indibidwal sa mga sesyon ng paggamot at mai-post sa Public Notice Board sa lobby.

Mga Paglabag sa Hinaing at Pag-uulat: Kung hindi ka nasiyahan sa anumang bagay na may kaugnayan sa iyong mga serbisyo kasama ang mga isyu sa kompidensiyal o hindi komportable sa pakikipag-usap sa iyong Tagapagbigay tungkol sa isang isyu, maaari kang makipag-ugnayan sa Consumer Assistance (Tulong sa Consumer) sa 1(800) 779-0787. Tingnan ang Beneficiary Problem Resolution Process (Proseso ng Resolusyon sa Problema ng Benepisyaryo) na nagsisimula sa pahina 20 ng packet na ito para sa karagdagang impormasyon.

Pangalan ng Benepisyaryo:		Pangalan ng Programa:
DOB:	Petsa ng pag-admit:	
INSYST #:		

Pagkilala sa Pagtanggap

Consent for Services (Pahintulot para sa mga Serbisyo)

Tulad ng inilarawan sa pahina ng isa sa packet na ito, ang iyong lagda sa ibaba ay nagbibigay ng iyong pahintulot upang makatanggap ng kusang-loob na mga serbisyo sa pangangalaga sa kalusugan mula sa tagapagbigay ng serbisyong ito. Kung ikaw ay kinatawan ng ligal na benepisyaryo, ang iyong lagda ay nagbibigay ng pahintulot na iyon.

Mga Materyal na Nagbibigay-alam

Ang iyong lagda ay nangangahulugan din na ang mga materyales na minarkahan sa ibaba ay tinalakay sa iyo sa isang wika o paraan na mauunawaan mo, na binigyan ka ng packet ng Mga Materyal na Impormasyon para sa iyong mga rekord, at sumasang-ayon ka sa paraan ng paghahatid para sa Patnubay at Direktor ng Tagapagbigay ng tsek. Maaari kang humiling muli ng paliwanag at/o mga kopya ng mga materyales, anumang oras.

Inisyal na Abiso

Mangyaring markahan ang mga kahon sa ibaba upang ipakita kung aling mga materyales ang tinalakay sa iyo sa pag-admit o anumang oras.

- ☐ Consent for Services (Pahintulot para sa mga Serbisyo)
- ☐ Freedom of Choice (Kalayaan sa Pagpili)
- ☐ Notice of Non-Discrimination (Abiso na Walang Diskriminasyon)
- ☐ Confidentiality & Privacy (Pagiging Kompidensyal at Pagkapribado)
- ☐ Pagpapanatili ng isang Malugod na Pagbati at Ligtas na Lugar (hindi isang materyal na kinakailangan ng Estado na nagbibigay-alam)
- ☐ "Guide to Medi-Cal Mental Health Services" (Gabay sa Medi-Cal Mga Serbisyo sa Kalusugan ng Pag-iisip) O "Guide to Drug Medi-Cal Services" (Gabay sa Mga Serbisyong Medi-Cal sa Droga)
Paghahatid: ☐ Web ☐ E-mail ☐ Papel na kopya
- ☐ Provider Directory for Alameda County Behavioral Health Plan (Direktoryo ng Tagapagbigay para sa Plano sa Kalusugan ng Pag-uugali sa Alameda County)
Paghahatid: ☐ Web ☐ E-mail ☐ Papel na kopya
- ☐ Impormasyon sa Resolusyon sa Problema ng Benepisyaryo
- ☐ Impormasyon sa Paunang Direktiba (para sa edad na 18+ at kapag ang kliyente ay nasa 18)
Nakagawa ka na ba ng Paunang Direktiba? ☐ Oo ☐ Hindi
Kung oo, maaari ba kaming magkaroon ng isang kopya para sa aming mga rekord? ☐ Oo ☐ Hindi
Kung hindi, maaari ka ba naming tulungang gumawa ng isa? ☐ Oo ☐ Hindi
- ☐ Notice of Privacy Practices (Abiso ng Mga Kasanayan sa Pagkapribado) – HIPAA & HITECH
- ☐ Abiso sa Impormasyon 42 CFR BAHAGI 2: Impormasyon sa Pagbubunyag ng Droga at Alkohol na Pasyente (para sa mga kliyente na tumatanggap ng Mga Serbisyo sa Paggamot sa Gumagamit ng Sangkap lamang)

Lagda ng Benepisyaryo: (o kinatawan ng ligal, kung naaangkop)	Petsa:
Inisyal ng Clinician/Mga Kawani na Saksi:	Petsa:
E-mail address para sa paghahatid ng Direktoryo ng Gabay at Tagapagbigay, kung naaangkop:	

Taunang Abiso: Dapat ipaalala sa iyo ng iyong tagapagbigay bawat taon na ang mga materyales na nakalista sa itaas ay magagamit para sa iyong pagsusuri. Mangyaring ilagay ang iyong mga inisyal at ang petsa sa isang kahon sa ibaba upang ipakita kung kailan nangyari iyon.

Mga inisyal at petsa:	Mga inisyal at petsa:	Mga inisyal at petsa:	Mga inisyal at petsa:
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------



Gumamit ng isang kahon sa bawat taon (tingnan sa itaas) para sa mga inisyal at petsa ng *benepisyaryo* (o ang kanilang ligal na kinatawan).

Mga Direksyon ng Tagapagbigay:

- Inisyal na Abiso: Talakayin ang bawat nauugnay na item sa packet kasama ang benepisyaryo (o ligal na kinatawan) sa kanilang ginustong wika o paraan ng komunikasyon. Kumpletuhin ang pagkilala sa kahon ng impormasyon sa itaas ng nakaraang pahina. Markahan ang mga nauugnay na mga checkbox upang ipahiwatig ang mga item na tinalakay/ibinigay. Hilingin sa benepisyaryo na pumirma at ilagay ang petsa sa naaangkop na kahon. Magbigay ng mga inisyal na kawani at petsa sa naaangkop na kahon. Ibigay ang natitirang packet na materyal na nagbibigay-alam sa benepisyaryo para sa kanilang mga rekord. Mag-file ng lagda sa pahinang ito sa tsart.
- Taunang mga Abiso: Paalalahanan ang mga benepisyaryo sa pagkakaroon ng lahat ng mga materyales para sa kanilang pagsusuri, at suriin ang anumang mga materyales, kung hiniling. Kunin ang naaangkop na napetsahan na mga inisyal sa mga kahon na ibinigay.
- Ang packet sa lahat ng mga wika ng threshold at isang detalyadong sheet ng pagtuturo ay magagamit sa <http://www.ACBH.org/providers/QA/General/informing.htm>.